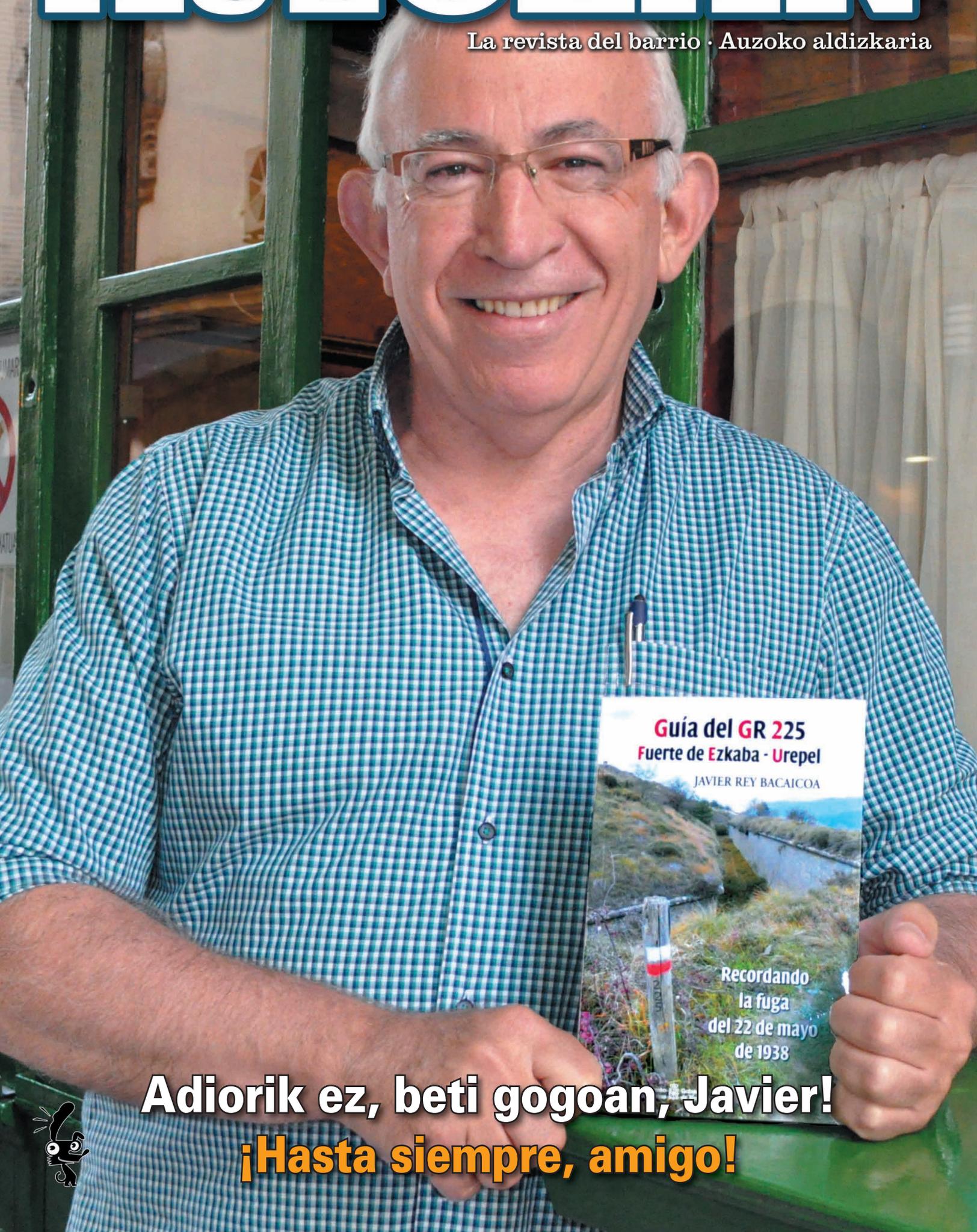


nº 226 zka. mayo / maiatza 2020 • 2€-ko laguntza

TXANTREAN AUZOLAN

La revista del barrio · Auzoko aldizkaria



Adiorik ez, beti gogoan, Javier!

¡Hasta siempre, amigo!



Construcciones

Aico

Rehabilitación de cubiertas y fachadas.
Fachadas ventiladas y SATE.
Impermeabilizaciones.
Mantenimiento de edificios.



C/ San Agustín 21-23 bajo • Teléfono 948 300 967 Móvil 616 307 566 • 31013 Berriozar

bio TZA belardenda
herboristería c/ San Cristóbal 10
Tlf. 636 033 443

plaza arriursdiñeta portal 3 bajo
cafe-bar
El Ogi
todos los jueves
PINTXO-POTE
FRITOAk
BOKATAK
HAMBURGESAK
PINTXOAK
PLATER KONBINATUAK

urederra s.l.
FONTANERIA
T. 666 61 83 93

Comercio de
FEDERIKO SOTO
plazako Komertzioa



Ezpeldi
Arte floral
948132544

gioconda
PELUQUERÍA
948145743

Manualidades
GIZANTZ
948127484

frutas
CELEDON
609453500

AM
CENTRO ESTÉTICO
948135461

Jon Razkin Galparsoro
OSTEOPATÍA - MASAJE DEPORTIVO
647559971

barUP
euntze
kafetegi@
948131861

Guardería
PASITOS
948144255

Ale honetan # En este número

Colaboraciones/ Kolaborazioak:

Asociación vecinal Arga-Txantrea, Mikel Belasko, Biblioteca Pública de la Txantrea, Mikel Buldain, Rubén Busto, Isa Eguiguren, Raket Eguíllor, Xabi Egurcegui, June Etxeberria, Alberto Fernández, Dani García, Juan Andrés García, Polo Gartzia, Reyes Ilintxeta, Patxi Ilundain, David Mariezkurrena, Mila Martínez, Jesús Palacios, Aingeru Pérez, Oscar Pérez, Arantza Rupérez, Edu Sanz, Txantreako Talde Feminista, Gorka Vierge, Alain Unzu, Asier Urzay.

Fotografía de portada:

David Mariezkurrena

Edición/Argitalpena:

Asociación Cultural Txantrean
Auzolan Kultur Elkartea.

Impresión/Inprimaketa:

Gráficas Garrasi.

DL/LG:

NA.1270-1998.

Contacto/Harremana:

txauzolan@gmail.com
C/ Etxarri Aranz s/n.
31015 Pamplona/Iruñea
(Auzotegi Kultur Etxea)

• Tlf. 948 13 22 11

Publicidad/Publizitatea

auzolanpubli@gmail.com

• Tlf. 648 712 073

Blog

http://txantreanauzolan.
blogspot.com

6



8



12



14



19



26



28



30



Txantxetan

TASIO





ISA EGUIGUREN

APERTURA DE LAS TERRAZAS DE LOS BARES

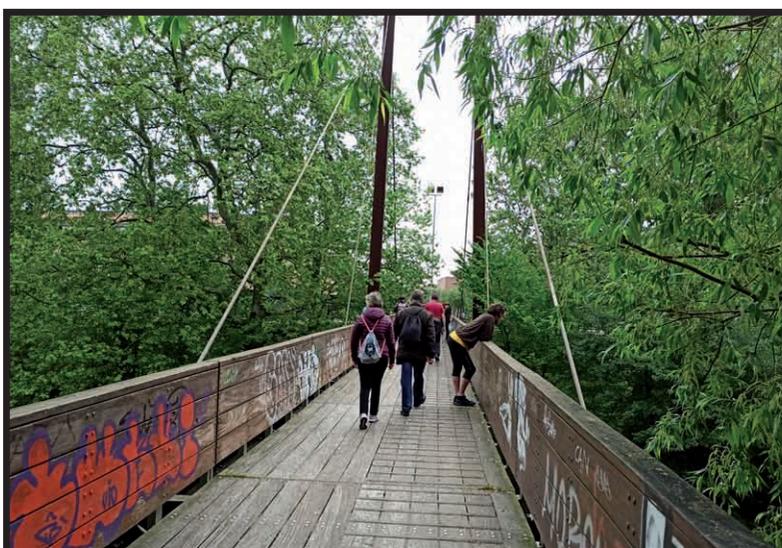
El 11 de mayo Navarra entró en la fase 1 de la desescalada. Entre las novedades, la posibilidad de viajar a una segunda residencia dentro de la Comunidad Foral o la autorización de reuniones hasta un máximo de diez personas, eso sí, manteniendo la distancia social de dos metros y las medidas de higiene y seguridad recomendadas. Todo ello contando con las mismas franjas horarias de salida que en la fase cero.

Curiosamente, se permitió la apertura de terrazas de los bares, a la mitad de su capacidad y sin la necesidad de cumplir dicha franja horaria. Entre los pocos bares que se animaron a abrir, el Euntze, en el paseo Federico Soto.

minutu batean

PRIMEROS PASEOS

El 2 de mayo, coincidiendo con el día del calderete de fiestas, una nueva norma permitió salir a pasear y a hacer deportes. Eso sí, con unas franjas horarias establecidas, permitiendo salir a mayores de 14 años para hacer deporte de forma individual y paseos hasta dos personas de la misma casa de 6 a 10 y de 20 a 23. A mayores de 70 años entre 10 y 12 horas y entre las 19 y las 20 horas. Y niños y niñas, acompañadas de una persona adulta entre las 12 y las 19 horas, con un máximo de una hora de duración y a una distancia no superior a un kilómetro con respecto de su domicilio



ISA EGUIGUREN



ANGERU PÉREZ

LA VENTANA LITERARIA

Durante todo el año la ventana de un establecimiento no activo de la calle Cuenca de Pamplona es depositaria de libros, CDs musicales, películas, etc. En estos días confinados tenemos más tiempo libre y podemos dedicar más ratos a la lectura, la música y ver películas.

La buena iniciativa vecinal de depositar en «la ventana literaria», el deajo y cojo, productos culturales es conveniente que se mantenga para beneficio del vecindario (Aingeru Pérez).



ISA EGUIGUREN

LA FINAL DE LA COPA ENTRE EL ATHLETIC Y LA REAL SOCIEDAD

La final de la Copa del Rey entre el Athletic y la Real Sociedad estaba prevista para el 18 de abril en la Cartuja de Sevilla y ese mismo día se pudieron ver banderas de ambos equipos por el barrio. Habrá que esperar bastantes meses para saber quién gana esta Copa.

TESTIMONIO • Mikel Hualde

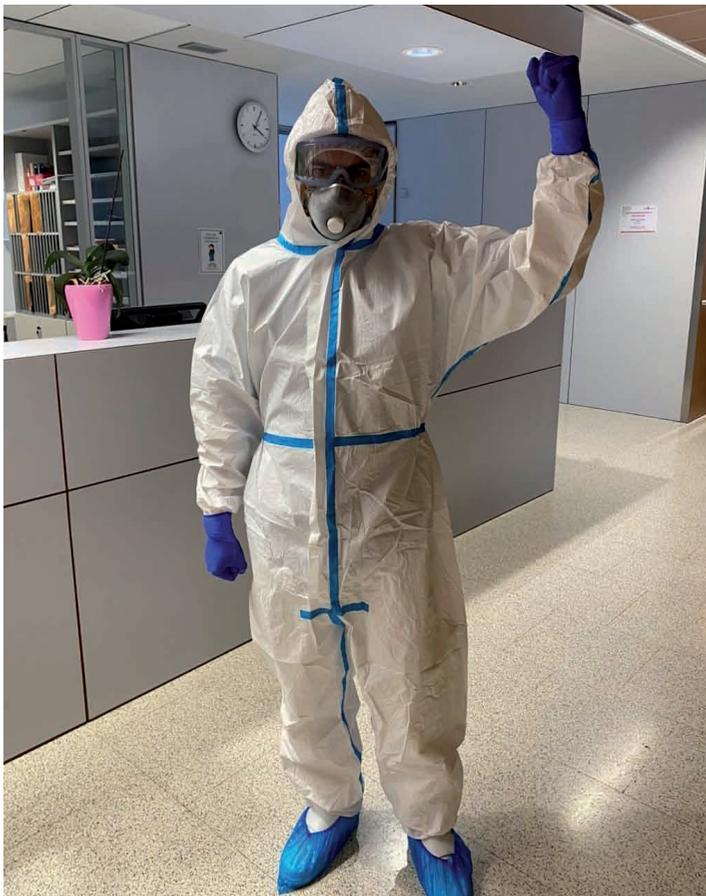
«A pesar de la dureza de la situación hay buen ambiente y eso se transmite a los pacientes»

Mikel Hualde lleva cuatro años trabajando como auxiliar de enfermería en San Juan de Dios.

Su trabajo de aseo a pacientes, vestirlos para rehabilitación, de traslados o servicios en general sigue siendo el de siempre, aunque, como nos cuenta, «la diferencia ahora, con el Covid-19, es que trabajamos con más protección, se han tomado unas medidas más seguras y estrictas tanto para el paciente como para los trabajadores, con más EPIS (equipos de protección individual)». Además, resalta, «los rehabilitadores ahora suben a las habitaciones a realizar su trabajo».

«A pesar de la dureza de la situación hay buen ambiente –nos dice este vecino del barrio– y eso se transmite a los pacientes, aunque no quita para que tengamos momentos de ansiedad, rabia, incertidumbre o tristeza».

Otra de las cosas que han cambiado es que «las jornadas de trabajo son intensas y duras, algo que no conocíamos hasta ahora a raíz del virus, y tenemos que tener mucho más cuidado a la hora de realizar



Mikel Hualde con el equipo de protección que usa en su trabajo en San Juan de Dios.

«Las jornadas de trabajo son intensas y duras, y tenemos que tener mucho más cuidado a la hora de realizar nuestro trabajo para así evitar ser contagiados y contagiar a los pacientes»

nuestro trabajo, para así evitar ser contagiados y contagiar a los pacientes», nos comenta.

Y eso que asegura que lleva mejor de lo que pensaba el tema de la protección, aunque «pasamos mucho calor con el buzo, la mascarillas y las gafas, que son molestas y que las tenemos que llevar durante unas horas».

Héroes

Considerados como héroes y heroínas por buena parte de la sociedad, Mikel no se ve en absoluto de esa manera y asegura que «no me considero ningún héroe, tengo la suerte de trabajar en lo que he estudiado. Me siento valorado cuando un paciente me sonrío y me da las gracias». Eso sí, siempre que el trabajo se lo permite sale puntual a las 20 horas a aplaudir desde su casa. «Pienso que ese aplauso debiera englobar no solo a los sanitarios, sino a otros colectivos que están también en primera línea».

Y un último mensaje de ánimo para todos y todas: cada vez hay más altas.

Isa Eguiguren

Peluquería Edurne

2ª Agrupación Orvina, 12
Tel. 948 12 70 24
Reserva hora

¡Tú también tienes, algo que mostrar...!

TXANTREANA
AUZOLAN
La moda del futuro. Actualidad.

¡Anuncia tu negocio!
Tel. 948 13 22 11

LOZAN PIZARRA
PEÑA ARMONIA

Peña Armonia Txantreana

Félix enparantza z/g
948 13 44 84
armoniatxantreana@yahoo.es
f armoniatxantreana

TESTIMONIO • Nahiara Ganuza

«Espainian eta Italian gertatutakoa ikusita, Perun segurtasun neurriekin aurreratu dira»

Nahiara Ganuza txantrearrarekin hitz egin dugu. Krisiak latinoamerikan bidaiatzen harrapatu du.

Nahiara Ganuzak bost hilabete zeramatzan Latinoamerikako lurretan koronabirusaren krisiak jauzi egin zuenean.

Lehen hiru hilabeteak Perun eman zituen, Bolibian bat, eta Argentinako iparraldean egonda, mugak itxi behar zirela entzun zuen. «Nire intentzioa, Kordobara jaitea zen baina albistea entzunda eta Kuzkon (Peru) lagunak nitueenez bidaiaren hasiera handik izan zelako, hara bueltatzea erabaki nuen. Ez nuen Argentinan bakarrik geratu nahi, ezagunik gabe horrelako egoera batean. Gainera, aurretik banuen Peru/ra bueltatzeko intentzioa, beraz, buelta aurreratu nuen».

Ez zekiena zen Perura itzultzea benetako odisea izango zela.

«Kasualitatez, Argentinan eskalatzen ari ziren Kuzko lagun batzuekin topo egin nuen eta beraiekin kotxez bueltatu nintzen. Hiru eguneko bidaia izan zen. Eskerrak beraiekin joan nintzela» esaten digu Nahiarak, «bestela ez nintzen iritsiko».

Argentinatik Txilera pasatzeko ez zuten arazorik izan, baina dena aldatu zen Perura iristerakoan.

«Peru/ko mugan nahiko bordeak jarri ziren. Han bizilekua zutenei bakarrik uzten zieten pasatzen. Nik ez nuen eta hasi ziren milaka galdera egiten, zergatik nahi nuen Peru/ra sartu, zenbat denbora neraman handik, zer egin nuen hilabete horietan... Nik esan nien 5 hilabete neramatzala han eta ez negoela kutsatuta, baina galdeketa jarraitu zen. Bitartean, nire pasaportea begiratzen zuten ea egia esaten



La txantreana Nahiara Ganuza llevaba cinco meses por Latinoamérica cuando estalló la crisis del coronavirus.

ari nintzen edo ez. Azkenean, lagunei esker pasatzen utzi zidaten. Esan zuten beraien etxera joan behar nintzela kuarentena egitera. Horregatik izan ez balitz, ez zidaten pasatzen utziko. Oso intensoa izan zen».

Baina tentsioa ez zen hor amaitu: «Muga horretatik Kuzko-ra 12 orduko autoa genuen oraindik eta hiri guztien sarreran eta irteeran militarrek eta poliziak zeuden kontrolak egiten. Eskerrak Gobernuak eskaintzen zuen igarotzeko baimena lortu genuela Interneten, hau da, bizilekura itzultzeko baimena. Kontrol guztietan, zeintzuk ziren gure nazionalitateak galdetzen zuten. Nire lagunek isil-isilik egotea esan zidaten, beraiek erantzungo zutelara, eta hori egin nuen pasa behar izan genituen 10 kontroletan. Oso intensoa izan zen», komentatzen digu berriz ere.

«La crisis me pilló viajando por Latinoamérica, concretamente en Argentina, y decidí adelantar mi vuelta a Perú. Fueron tres días en coche con unos amigos y lo cierto es que pasamos momentos muy intensos»

Bidaia larunbat arratsalde batean hasi zen eta Nahiara Kuzkora astearte gauean iritsi zen: «Erokeria bat izan zen. Leher eginda iritsi nintzen. Goizeko 6etan esnatzen ginen eta txandaka gidatzen genuen gaueko 11ak arte. Horrela hiru egun. Nire lagunak lasai zihoazen, baina ni, atzeritarrak izanik eta gauzak zeuden bezala, tentsio handiz bizi izan nuen. Beraz, imajinatu nola sentitu nintzen Kuzko/ra iritsi nintzenean!».

Orain Nahiara oso lasai dago Kuzkon, lagun baten etxean eta gauzak hemengoan antzekoak dira: «Farmaziak eta supermerkatuak bakarrik daude zabalik, oso jende gutxi ateratzen da kalera, garraio publikoa martxan dago bain dena oso kontrolatuta dago. Bi aste daramatzagu konfinamenduan. Lehengo egunean farmaziara atera nintzen, etxetik 100 metrotara eta bi aldiz

gelditu ninduten». Nahiararen ustez, Italian eta Espainian ikusita zer gertatu den, Perun «gerta daitekeenari aurrea hartu diote, oraindik ere kopuruak oso baxuak direlako, 11 hildako eta 500 inguru kutsatuta baina enpresak jada itxi dira eta bakarrik janaria eta farmaziara atera daiteke. Hemengo osasun sistema Espainiakoa edo Italiakoa baino ahulagoa da eta nik uste dut aurreratu egin direla, bestela egoera jasanezina izan litekeelako».

Han ere maskarillak falta dira eta derrigorrezkoak dira supermerkatuetan sartzeko. «Lehenago egunean erosketak egin behar genituen baina ez genuen maskarillarik. Zazpi farmaziatara joan behar izan genuen batzuk aurkitu arte. Esku larruak eta gel desinfektatzailea ere falta dira eta prezioek gora egin dute. Normalean, 50 maskarilla kutxak bost sol kostatzen du (1'5 euro) eta orain, maskarilla bat bakarrik, horrek kostatzen du».

Gainerakoan, konfinamendua han eta hemen antzekoa da: «Netflix asko ikusten dut (farra egiten du), egun pare bat kirola ere egin dut eta jan. Asko jan. Nik uste dut guztiok horrela gabiltzala, asko jaten eta gero kirola egiten (jajaja).

Oraingoz Nahia ez da itzuliko, izan ere, oraintxe bertan nahiko arriskutsua litzateke hori egiten saiatzea, enbaxadatik ez baitute berme gehiegirik ematen. «Hemen zegoen Burlatako lagun batek buel-



Nahia Ganuza nos relata como vive esta situación desde Perú.

tatu nahi zuen eta oso konplikatu izan da. Espainiakoko embajadak autobusa jarri zuen Limara joateko eta handik, abioia hartzeko. Autobusean joateko, pertsona baiktzen datuak behar ziren. Nire lagunak hiru aldiz enbaxadara bidali zituen baina autobusera iristerakoan, ez zituzten bere datuak. Gainera, ez zituzten prebentzio neurriak hartu eta 50 lagun bidaiatu zuten 24 orduz autobus horretan. Hori gutxi balitz, ez zieten Limako hegazkina ziurtatzen. Beraz, Liman hegazkinik gabe egon zitekeen, askoz hiri garestiago eta kaotikoko batean».

Antolaketa txarra dago, desinformazio asko eta gauzak ziurtatu gabe. (Nahiararekin

«Cuando todo esto acabe, veré si sigo viajando aunque supongo que no será fácil»

hitz egiten dugunean, Burlatako laguna autobuseko bidaiari dago, beraz, ez dakigu abioia hartuko zuen edo ez).

Hau guztia amaitzen denean, Nahiarak erabakiko du zer egin. «Bidaiaitzeko egoera ongi baldin badago jarraituko dut, baina imajinatzen dut nahiz eta kuarentena amaitu, oraindik arazoak egongo direla, mugak oso kontrolatuak egongo dira eta gainera nire pasaportean espainola naizela jarrita, paria bat bezala tratatuko naute (farra egiten du berriz ere), jendea asko izutzen baita».

Elkarrizketa hau martxoak 30ean egin zen.

Isa Eguiguren

FRUTAS Y VERDURAS
EMI
FRUTAK ETA BARAZKIAK
30 años
pasando a la siguiente generación
Tel. 948 14 43 38

BAR NILO
AMS
bar Nilo
Menu del día, platos combinados, bocadillos, pollos, encargos para llevar... ¡y más!
Calle Miravalles, 13 • 948 130 181

LA TAHONA
JUNTOS LO LOGRAREMOS!!!
ELKARREKIN LORTUKO DUGU!!!
LA TAHONA de San Cristobal
C/San Cristobal, 10
948 13 15 61

Trabajar en un supermercado en tiempos de pandemia

Aunque al que esto escribe también le toca trabajar estos complicados días, hacer esta entrevista me ha dado un toque de atención. Me ha hecho volver a pensar en todas esas personas «esenciales» para el buen funcionamiento de nuestra consumista sociedad.

En Twitter, ese saco de cotilleos, desahogos y noticias variadas, leí que Bérgamo, el área de Italia más devastada por el Covid-19, es un gran polo industrial nunca declarado como «zona roja» por las presiones de los empresarios. De nuevo el coste económico primaba sobre el valor de las vidas humanas. El resultado ha sido catastrófico.

Richard Branson, fundador de Virgin (Grupo dedicado a la música, los viajes y decenas de cosas más) dejó una frase para el recuerdo: «Tus clientes no son los primero, lo primero son tus empleados, ya que son ellos los que cuidan de tus clientes». A ver si alguien toma nota...

No ha sido sencillo contactar con currelas de Eroski. En general, tod@s l@s trabajador@s por cuenta ajena tienen que tener el visto bueno de las empresas para poder dar sus opiniones. Tras muchos «noes», Ana (nombre ficticio, por si acaso...) nos dio por fin su consentimiento. Deseamos que no tenga consecuencias contar sus experiencias...

Un servidor sigue aprendiendo con esto del escribir y como el confinamiento no lo pone nada fácil, la conversación fue vía telefónica. Ella venga hablar y yo a toda pastilla con el boli. A ver si consigo transmitir sin dejarme nada de sus vivencias... Ya me dicen algo de grabar..., pero la tecnología me ha pillado algo crecido. Tengo la mollera blindada.



Hablamos con una trabajadora de Eroski sobre su vivencia en esta crisis del coronavirus.

PATXI ILUNDAIN

Al preguntarle cómo estaban en la tienda, comenzó a contarme que dentro la tensión, el estrés, la ansiedad y el agotamiento están haciendo estragos. La clientela compra como si no hubiera un mañana y apenas dan abasto para reponer las existencias. Se está haciendo largo, muy largo. Los primeros días fueron de locura. Los productos básicos se vendían a cantidades industriales.

Si primero lo fundamental era llevar a casa papel higiénico (aún me pregunto para qué tanto...), arroz, lentejas o leche, la sociedad de alterne nos ha corregido la lista hacia las cervezas, el vino, cosas para picar y harina, mucha harina... En las redes sociales están de moda los brindis y los vermouths delante de las pantallas.

Se nota que al estar las familias casi al completo en casa cambia la manera de comprar. Se cocina más y cambian las proporciones de lo que se lle-

«En las tiendas la tensión, el estrés, la ansiedad y el agotamiento están haciendo estragos. La clientela compra como si no hubiera un mañana»

van. Cuando comenzó este follón les agradecían su trabajo. Se palpaba la solidaridad de la gente. Por desgracia y lamentablemente, ahora mismo no tanto. Bastante personal aprovecha el viaje para «tomar el aire», hasta cuatro viajes al día. Aquí habría que reflexionar un poco. Se habla mucho de que esto nos va a cambiar, que vamos a salir distint@s...

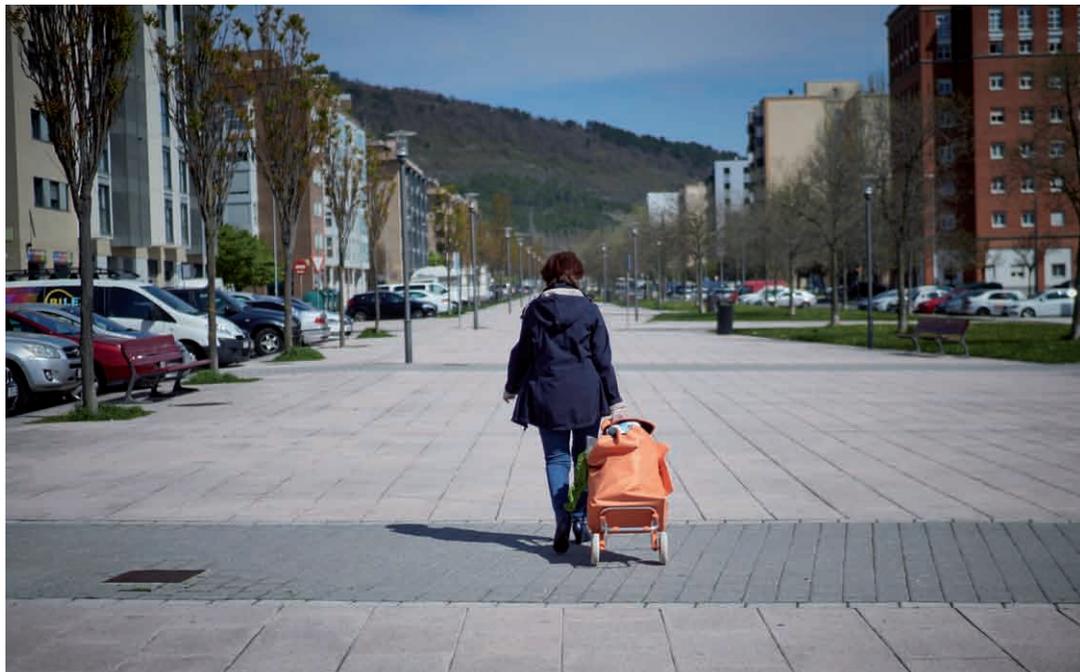
De momento, está sacando lo mejor y lo peor del personal. Seguimos siendo egoístas en muchas ocasiones. No cambiamos.

Aquí «Ana» me insiste en dar un toque al barrio para que dejen de comprar en festivos. Jueves Santo podría haber sido un día de descanso para las trabajadoras y por deferencia a la clientela la tienda estuvo abierta y es más, con la indiferencia de l@s txantrean@s para con sus vecin@s currelas. La empatía brilló por su ausencia. Como puntilla o de postre, el Sábado Santo les llega con el recado de abrir media hora antes.

Las medidas de protección (hemos aprendido o se nos ha grabado por habitual el acrónimo EPI, equipo de protección individual) al comienzo de esta triste historia se las tuvieron que buscar las propias trabajadoras. Como en otros lugares, el llevar mascarilla daba mala imagen o podía alarmar a la población. Ac-

tualmente la empresa las proporciona. Mascarillas, guantes o pantallas protectoras entran a formar parte del uniforme. Con el aforo también tuvieron que improvisar al principio. De estar pendientes ellas han pasado a contar con personal específicamente contratado para controlar las entradas y salidas. Aquí la clientela es, digamos, que algo bipolar. Es llamativa la disciplina que se tiene en la calle y la falta de caso que se hace dentro.

No sé si estoy logrando expresar el descontento que oigo por el auricular. Se nota, y mucho, el miedo al contagio como contrapunto a esa gente que va a pasar el rato. La mayoría de las trabajadoras son mujeres y al hecho de trabajar se les suman sus propias familias y el cuidado de sus mayores. La igualdad y la conciliación son las eternas tareas pendientes. Se vende mucho más y hay menos gente al caer personas enfermas. Al no constar en las bajas (y tampoco se hacen las pruebas la mayoría de las veces) la palabra maldita, la desinfección del local sigue en espera. Más negocio, menos plantilla, supone trabajar «voluntariamente» en festivos. En otras empresas hay compensación por el esfuerzo que están haciendo. Compensación bien económica, bien en la compensación de las horas. No tienen que recuperar el tiempo no trabajado por el recorte de horarios. ¿Propaganda de la competencia...?



Debemos agradecer al personal de los supermercados su trabajo en estos tiempos tan complicados.

Edu Sanz

Lo que queráis, pero en la cooperativa vasca aún no han tenido ese detalle. La frase de Branson no ha debido de llegar a Elorrio...

Quería acabar la conversación con algo que pudiera ser al menos curioso pero..., la anécdota que me cuenta no sucedió en la Txantrea. En Abejeras una «vecina de comercio» floristera, al ver que el género se iba a estropear sí o sí, ni corta ni perezosa hizo unos ramos y los compartió con las trabajadoras. Bonito el detalle.

Aquí en el barrio nos quedamos con el contacto físico para preguntar alguna cosa. El «pero que no tengo nada...» tiene que ser contestado con

«Los primeros días fueron de locura. Los productos básicos se vendían en cantidades industriales»

«pero yo igual sí...». Nos quedamos con que en esta tienda, en las demás y sobre todo en las calles, no hay niñ@s... Parece que son l@s únic@s que cumplen con el confinamiento.

Espero, esperemos, que todo se pase pronto. Que aprendamos que con menos podemos vivir igual. Que no recorten

más en sanidad, que apoyen lo público ahora que lo vemos indispensable. Que en educación se pongan las pilas y doten del material que estamos descubriendo como indispensable para estudiar desde casa. Que podamos agradecer, porque ahora sabemos lo que supone, el trabajo de l@s que nos ayudan a llenar el frigorífico. Que cuando se aplaude desde las ventanas y balcones no se olvide el buen rollo cuando vamos a la tienda. Ell@s también ayudan y se exponen, para que todo funcione.

Gracias «Ana» (la de espaldas y la de frente) y compañia...

Patxi Ilundain

¿Te gustaría ver bien de lejos y de cerca sin gafas?
Ven a probar las nuevas lentillas progresivas y olvídate de tus gafas.

Las **lentillas progresivas** están diseñadas para conseguir una buena visión en todas las distancias, siendo la mejor solución para personas con problemas de visión, tanto de cerca como de lejos.

optica avenida
Avenida Villava 47a · Pamplona/Truña (Navarra) · 31015 · Tlf: 948 12 53 27

TESTIMONIO • Mikel Buldain

En marzo, la editorial Txalaparta anunciaba la suspensión de sus presentaciones y la apuesta por el teletrabajo ante la crisis del Covid-19. Nos pusimos en contacto con su gerente, el txantreano Mikel Buldain, para saber cómo llevaban este cambio en la forma de trabajo.

¿Cómo fueron los días previos a tomar esta decisión?

Al principio estuvimos trabajando hasta el día 20, los días previos al confinamiento. En previsión de lo que podía ocurrir instalamos en todos los equipos un programa para trabajar de manera remota toda la plantilla, excepto la persona que se encargaba de los pedidos y el almacén. Así, empezamos a trabajar desde casa. En mi caso, desde el barrio.

Durante estos días, ¿ha aumentado la venta por Internet?

Los primeros días no hubo apenas ventas en la tienda online, creo que en la locura del confinamiento todo el mundo tenía la cabeza en mil sitios, todo el mundo recibía cientos de wasaps, emails, vídeos, etc... Esto, unido al desconcierto sobre si estaba abierta o no la tienda, hizo que no hubiese prácticamente movimiento. El lunes 16 hicimos público que, aunque íbamos a trabajar de manera telemática, la tienda iba a servir con total normalidad y esto hizo que el número de ventas online volviera a restablecerse, quizás sí se notó cierto incremento, pero lo más significativo fue que cambió el tipo de compra. Había una cantidad mayor de peticiones para regalo y un aumento de la literatura infantil.

En cualquier caso, como cada día nos despertábamos con una nueva noticia y el incremento de contagios era cada vez mayor, ese mismo viernes anunciábamos que por responsabilidad, ya que no podíamos garantizar la seguridad de la cadena de distribución –del personal encargado de repartir y de nuestros clientes y clientas–, no íbamos a



Mikel Buldain, gerente de la editorial Txalaparta.

servir los pedidos que se hiciesen desde ese momento hasta que no se levantase el estado de alarma.

Y, ¿cómo es trabajar desde casa?

Al principio muy raro, el hacer reuniones por Skype, por teléfono a tres bandas..., falta de costumbre. Esto se une a que cada dos o tres días la planificación que estaba en marcha cambiaba por que diferentes empresas del sector dejaban de ofrecer sus servicios. La verdad que ha sido un poco locura. Como experiencia me parece muy importante, parecía que el teletrabajo era imposible implantarlo aquí y ha tenido que venir el coronavirus para demostrar que es posible. Esto quizás sirva para que esta forma de trabajar pueda asentarse y ayudar a la conciliación familiar.

«Ha sido un mazazo enorme para el mundo de la cultura»

«En estos momentos, es más importante que nunca apoyar a las editoriales independientes, que cuidan cada libro que editan»

Y esta situación, ¿cómo va a afectar a las editoriales?

Ja, ja, ja, ja, parece que el mundo de la cultura siempre está llorando, pero esto es un mazazo enorme. El mundo del libro vive dos periodos potentes al año, uno en primavera, con el Día del Libro, San Jordi, las diferentes ferias del libro... Y otro, a final de año, cara a

Navidad. Toda la producción que iba a salir en abril-mayo estaba en imprenta o muy adelantada, pero no se va a poder vender.

Por suerte, Txalaparta cuenta con una comunidad muy cohesionada, con un Klub de lectores y lectoras a la que les recomendamos un libro al mes. Esto nos permite hacer apuestas editoriales arriesgadas –bien por el autor, por la temática– pero también nos aporta una inyección económica mensual que nos da cierta estabilidad en situaciones de incertidumbre como ahora.

En estos momentos, es más importante que nunca apoyar a las editoriales independientes, que cuidan cada libro que editan y dependen totalmente de su base de lectores y lectoras frente a los grandes grupos que están poniendo en peligro la bibliodiversidad, con una concentración alarmante de editoriales bajo el mismo paraguas empresarial.

Además las pequeñas editoriales, como cualquier otra pequeña empresa o comercio, está demostrado que son las que más estabilidad laboral generan, las que en momentos de crisis son las que mejor mantienen las condiciones y puestos de trabajo.

¿Qué presentaciones habéis tenido que cancelar?

Ahora teníamos programadas las presentaciones de seis libros: *Emakumeagandik jaiolak*, *Historia del independentismo político catalán*, *La consulta. Los últimos días de Santi Brouard*, *Estatua eta Iraultza*, *El derecho de las naciones a la autodeterminación*, *La enfermedad infantil del izquierdismo en el comunismo*.

Isa Eguiguren

TESTIMONIO • Fran Goñi

Fran Goñi es uno de los 314 taxistas que circulan por la Comarca de Pamplona. Estos días su trabajo, como el de casi todo el mundo, se ha visto alterado por la pandemia del Covid-19.

¿Cómo se está viviendo el momento actual?

Es algo surrealista. Calles sin gente, avenidas sin coches... No hay hora punta, no hay atascos..., en fin, cosas que nunca pensé que iba a echar de menos.

¿Cómo os organizáis para dar los servicios?

Los taxistas nos organizamos con la referencia del Decreto Real que emitió el Gobierno de España. Hay restricciones en las horas de trabajo. Las licencias impares trabajamos los días impares y las licencias pares los días pares. Luego, aparte de eso, no se pueden llevar más de dos pasajeros, aunque yo en lo personal he de decir que solo he llevado de uno en uno.

Ya me has contestado, pero la siguiente pregunta que tenía preparada era cuántos pasajeros se pueden llevar...

Por el Real Decreto no se pueden llevar más de dos pasajeros. El asiento del copiloto queda inutilizado. Lo normal es que vaya un solo pasajero y se siente por la puerta derecha en el asiento trasero. El pago ha de ser con tarjeta de crédito y, en fin..., lo que dice el Real Decreto.

«Es algo surrealista. Calles sin gente, avenidas sin coches...»



Fran Goñi nos habla de su vivencia como taxista en esta situación.

PATXI ILUNDAIN

¿Qué medidas de protección tenéis...?

Las medidas de protección que llevamos, pues las de todo el mundo ¿no...? Mascarillas, guantes y geles de desinfección. Cada uno con nuestros

propios recursos. Hasta este pasado día 8 de abril ni la Mancomunidad ni el Gobierno de Navarra había puesto nada a nuestra disposición. Ahora sí nos han dado unas mascarillas y ya te digo..., cada un@ con sus propios recursos. Ya ha sido difícil encontrar guantes, geles de desinfección... Pero bueno, lo que hemos pasado toda la ciudadanía...

Miedos..., preocupaciones con esta situación...

Miedos..., el primordial el miedo al contagio, desde luego. La proximidad con el cliente en el taxi es evidente ¿no...?. En el asiento de atrás el metro y medio cuesta de mantener y luego tienes contacto con la tarjeta aunque no te acerques.... En fin, sí, hay miedo al contagio. En cuanto a las preocupaciones, pues las que nos vienen a todo el mundo ¿no...?, las económicas... Aquí somos autónomos, si no haces carreras no facturas, si no facturas no ingresas... No hay gente por las calles y la verdad es que la demanda ha bajado del orden del 90..., 98% diría yo...

Patxi Ilundain

«Por la proximidad con el cliente el principal miedo en el taxi es al contagio»

Cerrajería
EZKABA
 Sarrailagintza

Servicio Técnico 24 Horas
 Mantenimiento de comunidades
 Apertura puertas, Cerrajería, llaves...

 **Oficina** 948 144 117
Fax 24 horas 639 428 153

cerrajeriaezkaba@gmail.com

C/ Cendea de Iza 42
 31015 Iruña-Pamplona

FERRETERIA
MARTINEZ



Cerrajería
Copia de llaves
Electricidad
Bricolaje
Pinturas
Menaje

TFNO: 948 14 84 83 **Avda Villava, nº 8, bajo**

¿Qué pasa con las violencias machistas durante el confinamiento?

Hablamos con el Instituto Navarro de la Mujer y la Dirección de Justicia sobre cómo están trabajando durante el confinamiento

A mediados de abril, el número de denuncias por las distintas violencias machistas registradas en Navarra se habían reducido a la mitad. Un dato que, lejos de ser positivo, ha alertado del mayor riesgo de estas mujeres por la situación de confinamiento generada por el decreto de alarma.

De ahí la campaña lanzada por el Instituto Navarro de la Mujer (INAI) el pasado 21 de marzo con el lema «La violencia contra las mujeres continúa durante el aislamiento. Avisa ante cualquier señal en tu entorno. No lo dudes. Llama».

Esta campaña hace un llamamiento a navarros y navarras para que durante el confinamiento «tomen parte y se involucren para poner en conocimiento, a través del 112 (urgencias) o 016 (información), sospechas o posibles casos de violencia de género que puedan escucharse, verse o detectarse en el entorno más próximo», nos dice Eva Istúriz, su directora.

La directora del INAI se muestra muy preocupada durante la entrevista que realizamos desde Txantrean Auzolan a mediados de abril, «porque sabemos que esta situación de confinamiento agrava las circunstancias de por sí ya muy difíciles de las mujeres en situaciones de violencia. Si antes se calculaba que solo denunciaban un 20 %, ahora que han bajado las denuncias, de casi cuatro diarias a 1,7, el problema es mayor».

Por ello se puso en marcha esta campaña «que pretende que la ciudadanía colabore y denuncie estas situaciones y así ayude a las mujeres y sus menores que no puedan denunciar».



«Biktima bakar batek ere ez diezaiola salatzeari utzi, ezta laguntza psikologikoa erreklamatzeari ere, justizia-zerbitzuek aktibo jarraitzen dutelako»

Pero Istúriz va más allá y ve con intranquilidad qué va a suceder cuanto todo esto pase. «Hay una cuestión que nos preocupa mucho, y es cómo va a afectar toda esta crisis a las mujeres no solo en materia de violencia, también de cuidados, de empleo, etc. Por eso vamos a trabajar para que en las medidas que se vayan tomando para salir de la crisis económica y social se tengan en cuenta las necesidades de las mujeres, de todas».

Además de la campaña impulsada por el INAI, el servicio

público de Justicia está trabajando durante todo el confinamiento a cuatro niveles «para asegurar la protección a las mujeres víctimas de violencia de género», nos cuenta Rafa Sainz de Rozas, director general de Justicia.

«Por una parte, todas las posibles víctimas tienen a su disposición la posibilidad de denuncia en comisaría como hasta ahora, donde seguirán siendo atendidas y donde los servicios para hacer frente a este tipo de agresiones o para atender a las denuncias

siguen estando plenamente vigentes», nos asegura Sainz de Rozas.

«Por otra parte, el juzgado de guardia sigue atendiendo todas las incidencias, todas las denuncias que se puedan producir, y desde un primer momento se ha insistido en el carácter preferente de esta atención, incluso en los momentos en los que la mayor parte de los servicios estaban cerrados o no contaban con la atención presencial, la atención a las víctimas de violencia de género ha sido una prioridad y, por lo tanto, no se ha visto desasistida».

«El juzgado de violencia contra la mujer sigue abierto» añade el director general de Justicia «y además con personal que presta su servicio presencialmente, por lo tanto no solamente es que se puedan recoger las denuncias, sino que la tramitación de las mismas sigue estando al día». Por eso, asegura que «cualquier víctima debe saber que el servicio público de Justicia en el ámbito de la protección a las mujeres en las violencias machistas sigue perfectamente activo».

Por último, «los servicios de apoyo a los tribunales en la atención a víctimas desde el punto de vista de asesoramiento y de apoyo tanto legal como psicológico siguen a disposición de las víctimas». «Por lo tanto –insiste– que ninguna víctima deje de denunciar ni de reclamar el apoyo psicológico que pudiera necesitar porque los servicios de la Administración Pública a través de la Dirección General de Justicia siguen estando a su disposición».

TESTIMONIO • Asociación vecinal Arga Txantrea

Una sentida loa a la solidaridad en el barrio

A pesar de que estamos viviendo semanas bastante duras, situaciones que nunca antes hubiésemos imaginado, con limitaciones de nuestra movilidad, despidos, trabajos más precarios aún si cabe, enfermedad e incluso la dolorosa pérdida de algunas personas queridas, queríamos resaltar algunas realidades que nos llenan de esperanza y confianza en la fuerza de lo colectivo frente a los intereses individuales de unos pocos.

Nos gustaría resaltar el despliegue de solidaridad y apoyo mutuo que se está desarrollando en nuestro barrio, así como en otros barrios, y que apoyamos y seguiremos apoyando con nuestra modesta contribución.

Proviene de tantas gentes, entidades y grupos distintos que realmente constituye un ejemplo de trabajo colaborativo y de interconexión entre diferentes.

Esa solidaridad que proviene, por ejemplo, a nivel comunitario, de la red vecinal Auzo Zaintza Tx que –en coordinación con la Unidad de Barrio y el Centro de Salud– se han organizado para poder ayudar ante las diferentes necesidades que se han ido presentando, como realizar gestiones para personas mayores, personas dependientes o enfermos en cuarentena; ayudar en el reparto del Banco de alimentos que realiza Cáritas; acompañar telefónicamente a personas que viven solas y lo han requerido...

Y siguiendo con las iniciativas vecinales, queremos hacernos eco, entre otras, de las desarrolladas con la confección en la Txantrea de mascarillas y batas; las demandas de organizaciones y gentes que promueven, apoyan y reivindican un comercio de cercanía, hoy más necesario que nunca; la de quienes seguimos manifestando nuestra preocupación por la proliferación de la lacra de las apuestas a través de internet, así como por la inminente apertura de un salón de juegos en el barrio; las iniciativas a favor de un consumo responsable; las iniciativas relacionadas con la vida en común, la preocupación por el vecindario, la ayuda mutua...

En relación con el tema de las necesidades sociales, y su necesaria atención por parte de las instituciones, queríamos destacar la decisión acertada y justa por parte del Ayuntamiento de alojar en un ala del Centro Comunitario de Salesianas, a familias que lo precisaban urgentemente. A este propósito, comentar el derecho a la vivienda que tal y como viene siendo denunciado por la PAH, sigue siendo carne de cañón de fondos buitres y de especuladores, mientras que de manera incomprensible, el Ayuntamiento tiene más de cien viviendas vacías a la vez que cientos de familias, algunas de nuestro barrio, viven hacinadas en una sola habitación ¿a qué espera para ponerlas a punto?

También queremos resaltar la gran labor de nuestros profesionales, de todas las personas que trabajan en el Centro de Salud que están en primera línea para poder amortiguar los efectos sobre nuestra salud de esta pandemia. De quienes trabajan en la Unidad de Barrio que están dando lo mejor de sí mismas para cuidarnos y acompañarnos, sobre todo a quienes más lo necesitan. De quienes desde las Farmacias, supermercados, comercios... nos atienden sin descanso. De quienes se ocupan de la educación formal como es el profesorado pero también de los equipos de infancia y juventud del barrio como SiñarZubi que están teniendo que realizar su labor con esfuerzos añadidos ante circunstancias tan imprevistas. De quienes limpian nuestras calles o están de reparto o subidos en un taxi pensando en lo mejor para la sociedad. Todos estos equipos de trabajadores se merecen nuestro reconocimiento y gratitud. Una vez más se ha demostrado que pese a la precarización de multitud de servicios, las trabajadoras son las imprescindibles.

Porque desde que se inició la pandemia, estas realidades que estamos viendo en el día a día nos hacen confiar en el futuro. Realidades y valores de justicia social, respeto al medio ambiente, igualdad entre mujeres y hombres, de cercanía y de solidaridad que deberían constituir el armazón de la sociedad que queremos, donde los cuidados estén en el centro. Gora Txantrea, Gora Auzoa!

TESTIMONIO • MARION STEFANIE DISENOWSKI

«Esta situación es nueva y habrá que ir afrontándola poco a poco»

Marion Stefanie Disenowski, es jardinera autónoma y desde hace años, vecina del barrio. Estos días también los está viviendo con incertidumbre ya que habla de una auténtica «odisea y de una enorme preocupación» no solo para ella, sino también «para mis compañeros de trabajo y mis clientes», nos comenta.

«Durante todo este tiempo he trabajado, aunque cierto tiempo lo hice desde casa debido a los bulos que rondaban sobre que los autónomos y autónomas no podrían trabajar y por el tiempo lluvioso, que influye mucho en el trabajo de mi día día».

Marion nos cuenta cómo ha ido enterándose de las novedades que afectaban a su trabajo: «escuchando la tele, que era donde me enteré de la hibernación del trabajo y estuve esperando al Real Decreto hasta la misma noche en la que se publicó para ponerme al día, ya que en un trabajo de este

tipo es importante no perder lo esencial y seguir tratando al cliente e ir avanzando con nuestros proyectos».

Nos asegura que algunos trabajos «se han quedado estancados, pero que otros han avanzado», todo esto con la dificultad añadida de cumplir el protocolo, «ponerte la mascarilla, lavarte las manos, desinfectarte y reducir tu radio de contacto a lo mínimo imprescindible de mi otro compañero autónomo y mi familia».

La alemana nos recuerda que «somos una microempresa. Mi empleado se quedó tres semanas en casa por las restricciones que tenían las personas autónomas y volvió la semana pasada al trabajo. Para garantizar un servicio bueno hace falta cada mano de nuestro equipo humano». Una situación, como nos dice, «nueva para todas y que habrá que ir afrontando poco a poco».



TESTIMONIO • Miguel Martínez

Conciertos de la Aiekua en el confinamiento

Miguel Martínez es un txantreano bien conocido porque tenía una carnicería en la calle Aiekua, no es la primera vez que aparece en esta revista, pues son famosas sus intervenciones, como la vez que realizó una txistorra gigante. Estos días de confinamiento ameniza a sus vecinas y vecinos de la calle después de los aplausos de las ocho de la tarde. Hemos hablado con él para que nos cuente detalles sobre esta actividad.

¿Cómo y cuándo comenzaste a dar estos conciertos?

El primer día de confinamiento, el 16 de abril, me llegó una letra para cantar el «Resistiré» con especial referencia a nuestros sanitarios/as, y como yo ya la había cantado y me la sabía, pues me pareció una idea bonita y salí a la calle con un pequeño equipo que tenía en casa. Fue un éxito y la vecindad me pidió que cantara otra. De esta manera se me ocurrió preparar tres o cuatro temas cada día. Ya que no tengo otra cosa que hacer y me gusta cantar, pues he ido cantando distintas canciones cada día, y ya llevo más de 90 temas. Algún día repito alguna, pero me gusta que sean diferentes. He salido casi todos los días, excepto alguno que estaba lloviendo y alguno que yo no me he sentido con muchos ánimos, como el día que murió mi hermano por coronavirus, porque en este confinamiento hay días tristes con toda la gente que está muriendo y sufriendo. Yo no tengo balcón, salgo a la puerta de mi casa y procuro poner un poco de escenografía para que sea más espectáculo; lo único que busco es agradar al personal y que pasen un rato a gusto olvidando la dureza de esta situación. Procuro estar de 8 a 8:30 h. Es un rato donde las vecinas y vecinos nos saludamos y lo pasamos bien. Mis mejores fans son las monjicas que viven enfrente, y se ven vecinas y vecinos asomadas a las ventanas por toda la calle, es muy bonito.



Miguel Martínez cantando para los vecinos y vecinas de su calle.

¿Y cuál es tu repertorio?

Bueno, tengo un equipo *Pioner* desde hace bastantes años que yo usaba para hacer karaoke y claro, lleva un repertorio de música melódica hasta los 90. Yo canto las canciones que me gustan, soy un romántico y me gustan las canciones de amor, canciones de cantautores y temas de mis tiempos. Canciones que le gustan al vecindario, que son muchas personas mayores. Ya sé que hay gente joven a la que le gustaría otro tipo de canciones, pero es lo que tengo y creo que gusta. También he hecho días especiales, como el 4 de abril, que celebramos la escalera y canté todo canciones de Sanfermines, o un día que se lo dediqué a los niños y niñas y otro a las personas mayores.

Entonces, ¿tú ya has cantado en público antes?

Pues estuve en el Negro Zumbón presentando el karaoke, y luego he estado mu-

cho en residencias de mayores y clubs de jubilados cantando para las abuelicas y abuelicos, como en Oblatas. Pero no soy ni mucho menos profesional, he sido carnicero y canto por afición. Soy bastante limitadico, pero lo hago con todo el cariño para hacer pasar un rato a gusto. Además, con los días

¿Para cuándo una canción en euskera?

Pues mira, es un reto que tengo pendiente, pero lo voy a intentar. Yo sé que en este barrio hay mucha gente euskaldun y que en la calle también son muchas las vecinas y vecinos que aman y hablan en euskera. Yo no tuve esa suerte, aunque gente de mi edad del barrio se fue a los euskaltegis, yo me fui por otros derroteros, pero ahora me emociono cuando le oigo a mi nieta hablar en euskera. Así que voy a intentar aprender alguna canción.

Algo que quieras decir a tu público de la calle Aiekua...

Quiero darles las gracias por los aplausos y por estar ahí cada tarde conmigo, a veces corean las canciones y es una satisfacción. Yo ahora vivo solo y es duro pasar tanto día a solas en casa, pero luego la gente me habla de la ventana o cuando pasa a la compra y me agradece lo que hago, y eso es grande y emociona. Además, creo que esta actividad nos ha hecho unirnos a todas y todos los vecinos de la calle, que algunos a lo mejor ni se conocían, y ya estamos deseando que se acabe el confinamiento para hacer una fiesta y conocernos más de cerca, abrazarnos y hacer comunidad, que es lo bonito. Espero que no llegue la enfermedad a esta calle y mando fuerza para todas las que estén sufriendo, sobre todo en hospitales. Les recuerdo todos los días en mis conciertos. Un saludo a todo el barrio, al que me siento orgulloso de pertenecer.

Mila Martínez

TESTIMONIO • Blanca Tarragón Estébanez

«Hemos llorado en muchas ocasiones al llegar casa tras una jornada de lucha»

Me llamo Blanca Tarragón Estébanez, soy médico y actualmente estoy trabajando en el Hospital Puerta de Hierro de Madrid. Dentro de unos días terminaré mi periodo de residencia allí y seré nefróloga, es decir especialista de riñón. Soy hija y nieta de farmacéuticas de la Txantrea y en ese barrio, en la calle Canal, es donde preparé durante largos meses el examen de MIR (Médico Interno Residente).

En mi hospital ya se habían visto casos de COVID desde finales de febrero, pero no se pensaba que fuera tan fácil de propagar, con lo cual no se tomaban medidas drásticas. Días después se intuyó el tamaño del problema y los «nefros» pasamos a atender plantas de ingresados por COVID. Comenzó el bombardeo de protocolos de actuación que cambiaban incluso varias veces al día, tal era el desconcierto. Como decía mi jefe: «Se trata de construir el avión mientras vuela». Entre nuestros pacientes de nefrología los más vulnerables eran los trasplantados y los que requerían diálisis –personas con bajas defensas–, pues acudían al hospital varios días a la semana con el consiguiente aumento de riesgo. Aun así conseguimos que hubiera muy pocos pacientes crónicos contagiados. Eso sí, nos llegaron muchos casos con fallo renal agudo, gente muy, muy deshidratada como consecuencia del coronavirus y de los efectos secundarios de la medicación con que se le ataca. Cu-



Blanca nos cuenta su cercana experiencia frente al COVID.

riosamente, más del 80% eran varones.

Como al principio no se sabía mucho del tema y especialmente de la clínica tan amplia que podía englobar, no caí en que estaba pasando la infección hasta unos días después del inicio de los síntomas. Entonces se pensaba que siempre debía haber fiebre, muchos tos, falta de aire, neumonía en la radiografía de tórax..., y en mi caso se trató de un fuerte dolor de cabeza, dolores articulares, una tos tonta y pérdi-

da completa de olfato y gusto, síntomas que por aquel entonces no se contemplaban tanto. Nada de fiebre. Tal y como he comentado, los protocolos y

la descripción del cuadro han ido variando sobre la marcha, así que me dieron la baja sin ningún impedimento y me hicieron el test PCR, que dio positivo, claro. Ello me obligó a permanecer dos semanas en casa a la espera de que mis síntomas remitieran para poder hacer de nuevo la prueba, que por suerte ya dio negativo. Esos quince días recluida se me hicieron muy duros porque, aunque ya me encontraba bien, no podía colaborar con mis compañeros en esta lucha, situación que me frustró mucho. Tan solo podía ir estudiando los protocolos con los que nos bombardeaban para ir estando al día.

Psicológicamente ha sido muy duro para mis compañeros y para mí. A pesar de estar acostumbrados a la enfermedad y a la muerte, acabábamos el día destrozados, especialmente viendo los casos de los ancianos de muchas residencias tan indefensos y en tan mal estado. A día de hoy, muchos de nosotros hemos necesitado ayuda psicológica para paliar nuestro cuadro de ansiedad y para volver más o menos a la normalidad. Lo confesemos o no, hemos llorado en muchas ocasiones al llegar a casa tras una jornada de lucha.

Por suerte y por lo que parece de momento, lo peor ha pasado. Espero que con el esfuerzo de todos el futuro se mantenga optimista.

Blanca Tarragón Estébanez

«Hemos llorado en muchas ocasiones al llegar a casa tras una jornada de lucha»

da completa de olfato y gusto, síntomas que por aquel entonces no se contemplaban tanto. Nada de fiebre. Tal y como he comentado, los protocolos y



Hacemos todo tipo de arreglos de ropa
Creación a medida a tiendas y particulares
Impartimos clases de costura

696-941-273 C/ Villafranca, 6 - Orvina II, Txantrea



Electricidad - Mecánica
lectromecánica
XANTREA

SUSPENSIÓN · FRENOS · ENCENDIDO · LUBRICACIÓN

C/ San Cristóbal, 4
 31015 TXANTREA-PAMPLONA

Tfno. 948 13 27 11
 Fax: 948 13 27 11

AuzozaintzaTX

Konfinamendua hasi eta egun gutxira, auzoko pertsona talde batek AuzozaintzaTX jarri zuen martxan, gehien behar duenarentzako zainketa eta laguntza sarea

Zeintzuk zarete auzoko zaintza sarea osatzen dutenak? Noiz sortu zineten?

AuzozaintzaTX sarea osatzeko deialdia auzoko bizilagun talde batek egin genuen emergentzia egoera hasi eta egun gutxira. Erantzuna berehalakoa izan zen. Auzoan ideia berdinarekin zeuden beste kolektibo zein norbanako batzuk bere prestutasuna adierazi ziguten inizatiba honen kudeaketan parte hartzeko eta horren geroztik, talde eta norbanako guzti horiek inizatiba honetan bat egin dugu.

Hasiera guztietan gertatu ohi den bezala martxa hartzea kostatu zitzaigun, lan egiteko ideia eta aukera asko mahai gainean jarri zirelako eta proposamen zehatzekin hasi nahi genuelako. Azkenean, hiru eremu nagusietan lan egitea zehaztu genuen eta auzokideak horietan parte hartzeragatzen gaituzten: lehenengo haurren eta agureen zaintza da, bigarrena erosketak eta mandatuak egiteko lanak eta hirugarrena larrialdi egoeretan etxebizitzaren mantenerako zerbitzu minimoak bermatzeko lanak.

Zer erantzuna jaso duzue momentuz? Zenbat boluntario zarete gaur egun?

Hasierako hiru lan eremuak definitu arren, hastapenetik argi genuen sarearen egitura eta bertan parte-hartzea irekia beharko lukela, beraz, kolaboratzaileengandik aurkezten zaizkigun lan egiteko ekimen orori bide emateko konpromezua dugu. Hortaz, beste dinamika ezberdinak ere garatu dira: maskarak etxean egiteko inizatiba, bertsolaritza eskola, elikaduraren inguruko gomendioak zabaltzea, Elikagaien Bankuari auzoko banaketan laguntzea... Osota-



Reparto de mascarillas en la plaza de las Pirámides.

ra gaur egun, sarean 150 kolaboratzaile gara eta koordinazio lanetan parte hartzen duten pertsonak 25-30 inguru dira. Beraz oso-oso pozik gaudu auzoak emandako erantzunarekin.

Beste eragileekin eta instituzioekin izandako hartu-hemana iraunkorra izan da. Auzoko osasun etxeko gizarte zerbitzuarekin, auzo-unitatearekin edota udaletxeko teknikariarekin elkarlana dugu, adibidez.

Bestetik, auzoko kolektiboek laguntza eman dute, adibidez, LaTxan auzoko komertzio txikien elkarte edota Jai Batzordea.

Martxan jarri garen heinean, gizartearen arazo sozialekin topo egin dugu ere; adibidez, PIM/MIG (pertsona etorkinentzako informazio gunea) kontaktuan jarri zen gurekin, besteak beste, egoera irregularrean dauden pertsonak kalera ateratzeko zailtasun gehiago dituztelako, poli-

zia-kontrola areagotu delako. Beste adibide bat auzoko Talde Feministarekin hasitako elkarlana da, kontuan hartu nahi izan baitugu konfinamenduan indarkeria matxistak irauten duela eta honi erantzuteko baliabideak sortzen hasi gara. Azken finean, gizartearen jada zeuden arazo sozialek egoera zaugarri honetan areagotu dira eta hauei babesa ematea beharrezkotzat jo dugu, modu kolektiboan eta elkartzunean oinarrituz.

Arazo sozial hauen artean lan-arloan gertatzen ari dena aipatzea garrantzitsua iruditzen zaigu. Sarearen ikuspuntutik, konfinamendu bat eta salbuespen egoera basati bat jasaten dugun bitartean, auzoko milaka langilek funtsezkoak ez diren lanetara joan behar izatea salatzea beharrezkotzat jotzen dugu; ziurtatutako beharrezko babesik gabe, kapitalaren interesak lehentasuna baitu langileen bizitzaren eta osasunaren gainetik.

«La red de personas voluntarias invita a vecinos y vecinas del barrio a participar en tres ámbitos: cuidado de niños y ancianos, ayuda en las tareas de compras y recados y, por último, garantizar los servicios mínimos de mantenimiento de la vivienda en situaciones de emergencia»

AUZO ZAINZTA | red de **solidaridad y apoyo mutuo.**
TXANTREA

¿NECESITAS AYUDA?

Para hacer la compra,
para cuidar niños o personas dependientes,
para tareas de fontanería, electricidad...

**no tengas dudas
ACUDE a la
RED 686 66 97 02**

herriak bakarrik salba dezake herria
SOLO EL PUEBLO SALVA AL PUEBLO

686 66 97 02
auzozaintzatx@gmail.com
@auzo_zaintzatx

SARERA BATZEKO KONTAKTATU EMAILEZ.
PARA UNIRTE A LA RED CONTACTA VIA EMAIL.

Ez dago laguntza hoberik gure auzokideentzat prebentzioa baino, eta kasu honetan prebentzioa jendea segurtasunik gabe lanera ez joatea da.

Egiten ari zaretenaren adibideren bat jar al dezakezue?

Orain arte, nagusiki aipatutako hiru lan eremu horietan laguntzeko eskaintza egin dugu eta eskaera gehienak erosketetan eta mandatueta laguntzeko izan dira. Bada, bestelako laguntza ere eskaini dugu, hala nola, elbarri bat mediku kontsulta batera lagundu dugu edota auzoan dauden erakunde bati maskarak banatu dizkiogu lan egiten jarraitu zezaten. Gaur gaurkoz, batez beste eguneko 3-4 laguntza ekimen burutzen ditugu.

Egoera honek dagoeneko pare bat irakasgai eman dizkigu: alde batetik auzoan asko

direla osasun emergentzia honen sortutako ondorio sozio-ekonomikoak gogorki pairatzen dituzten pertsonak eta beste aldetik, egoera hau hurrengo hilabeteetan areagotu egingo dela eta beraz, sarea egonkoritu eta modu iraunkorreko antolaketa eredu batetara pasatzea beharrezkoa izango dela.

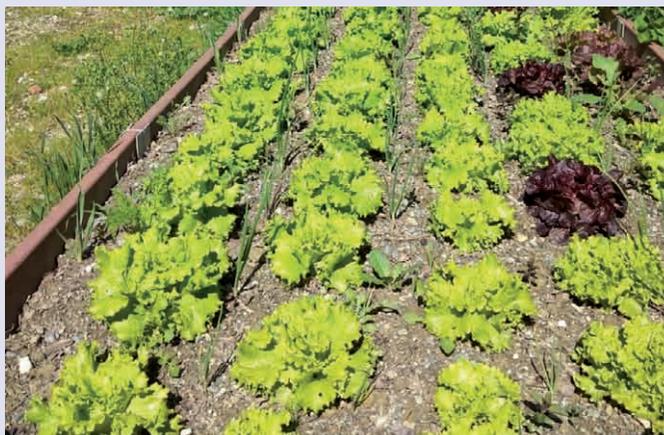
Aurretik esan bezala, bai sostengua edo laguntza behar duen edonori bai, sarearen kudeaketan edo lan zehatzetan laguntzeko prestutasuna duen oro gonbidatzen dugu, sarearekin harremanetan jartzeko auzozaintzatx@gmail.com helbide elektronikoaren bitartez edota 686 669 702 telefonoan. Sarearen informazio guztia kontsultatu, baliabideak eskuratu edo laguntza eremuen funtzionamendua ezagutzeko hurrengo estekan sar zaitezke: auzozaintzatx.info

Isa Eguiguren

TESTIMONIO • ASOCIACIÓN KRISPILAK

«Hemos estado, en el huerto comunitario recogiendo verdura. El Banco de Alimentos será quien lo reparta entre familias del barrio»

Baratzean aritu gara barazkiak biltzen, babak, ilarrak, zerbak eta ziazerbak belarrien artean jasotzen. Ihardunaldi erabat berezia izan da, sartu ahal izateko, udaletxeak izen-abizeneko ibiltzeko baimekin prestatu dizkigu, bildutakoa jasotzeko Elikagai Bankuarekin koordinatu egin da (hemendik eskerrak DYArri garraiatzeagatik) zeren bera izanen bait da auzoko familien artean banatuko duena. Egun bat gutxiago! Eutsi goiari!!!



¡Gracias!

Cáritas Txantrea

Las voluntarias de Cáritas de Txantrea queremos decir **GRACIAS** a todas esas personas jóvenes de nuestro barrio que han respondido como voluntarias a una llamada urgente para poder realizar los repartos de alimentos en las cuatro zonas parroquiales del barrio.

En esta SITUACIÓN ESPECIAL generada por la Crisis Sanitaria de Pandemia, es obligado dar RESPUESTAS ESPECIALES a los problemas de nuestras vecinas y vecinos que necesitan de nuestro apoyo, porque algunas siguen (*en este momento*) pasándolo mal. Nosotras conocemos muchas de sus situaciones reales y no podíamos quedarnos paralizadas ni bloqueadas por el miedo que puede generar la situación de confinamiento exigido por la pandemia. La necesidad básica del sustento no conoce de medidas de «Estados de alarma sanitaria» ni de aislamiento social.

De manera continuada cada mes se realizan los repartos de alimentos con personas voluntarias. Pero la mayoría somos ya mayores y algunas muy mayores. Frente al Coronavirus tenemos un riesgo serio. Por ese motivo no podíamos ni debíamos aventurarnos a llevar a cabo ese reparto necesario y urgente. Eso nos impulsó a hacer un llamamiento de Urgencia al grupo de apoyo solidario del barrio Auzo-Zaintza. Nuestra llamada ni fue desatendida ni se hizo esperar: la respuesta ha sido y está siendo abundante y generosa.

Estamos trabajando de manera coordinada por una parte la Unidad de Barrio, por otra las y los jóvenes voluntarios y también las parroquias. Nos pusimos a organizar la operación con cuidado exquisito y con todas las medidas de seguridad a nuestro alcance. Además teníamos que coordinar



Labores de voluntariado realizadas en las últimas semanas.

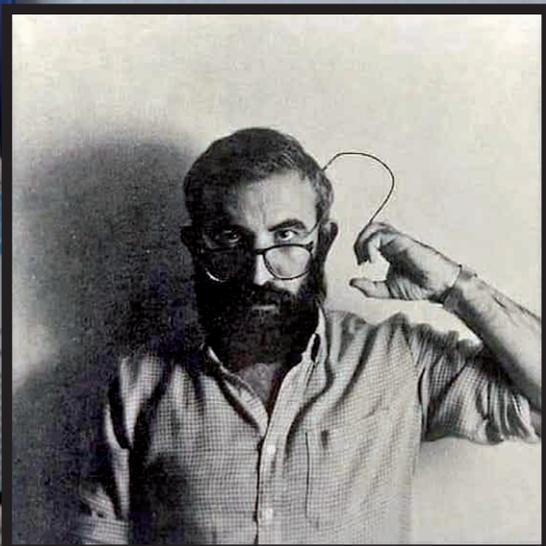
«Da gusto ver cómo estos jóvenes se están implicando a tope. Llama la atención cómo acogen a cada persona que llega con esa frescura qué ponen los jóvenes en todo lo que hacen con gusto, con respeto, delicadeza y cercanía»

la operación con Banco de Alimentos, Cruz Roja, Policía Municipal y Limpieza y desinfección municipal.

¿Qué deciros de la experiencia? Pues que felizmente está siendo muy ESPECIAL y enriquecedora. Hemos empezado en abril y seguiremos en mayo. Cada semana en una zona parroquial del barrio. Da gusto ver cómo estos jóvenes se están implicando a tope. Es de ver cómo acogen a cada persona que llega con esa frescura qué ponen los jóvenes en todo lo que hacen con gusto, con respeto, delicadeza y cercanía. Ellos ayudan primero a descargar los alimentos de la furgoneta, luego los ofrecen y entregan, incluso ayudan a colocarlos en los carros y bolsas. Y todo de manera empática y afectuosa, poniendo una nota de alegría en la situación tan dura por la que están pasando estas familias. Cada semana son atendidas alrededor de 65 a 70 familias diferentes.

Efectivamente, muchas cajas, mucho trajín..., pero es una suerte el poder conocer los rostros concretos de personas que intentan sacar adelante a sus familias con dignidad. Personas y familias sometidas en este momento a graves penurias económicas debido a la pérdida de empleo, a trabajos precarios y mal retribuidos, a los elevados precios de los alquileres de la viviendas, a enfermedades crónicas, a desarraigo familiar o social, al desvalimiento de venir de otros países y encontrarse sin oportunidad de trabajo...

Las familias no ocultan su agradecimiento porque se sienten atendidas y entendidas, valoradas y acompañadas. Es una sencilla y elemental ayuda con alimentos, pero todas sabemos que en realidad es mucho más, algo que no es fácil de explicar, sólo hay que vivirlo.



Javier Rey Bacaicoa
Olite 1954 - Txantrea 2020

Uno más de la revista

Escritor, profesor, fotógrafo, senderista..., y también reportero de *Txantrean Auzolan*, la revista de su barrio, del que tan orgulloso se sentía y que tanto quería.

Javier, como su familia, se puede decir incluso que ha sido parte de la historia de la Txantrea, y por eso en estas páginas fue un cronista destacado. Desde que conseguimos ficharlo para el equipo de la revista, haciéndonos generosamente un hueco en su intenso vivir, cada mes nos ofrecía tesoros fotográficos que rescataba del baúl de los recuerdos y que además aderezaba con poéticas crónicas de quien tiene oficio de escritor.

Con su sonrisa eterna, siempre estaba a disposición de sus compañeros, ofreciendo experiencia, sabiduría y su buen hacer. No serán lo mismo las reuniones de la revista sin ti. Ni tampoco el certamen literario, en el que estabas anunciado el año pasado como escritor invitado... No pudo ser. Afortunadamente, nos queda tu legado, tu obra, tus libros..., pero te echamos ya muchísimo en falta.

En cuanto estos tiempos de epidemias se pasen, buscaremos una fecha para juntarnos en la Biblioteca del barrio, donde tan querido eras, y así recordarte todas las personas que te conocimos y te apreciamos: Mariaje, Alai y Nahia, tus hermanos, hermanas y demás parientes, la gente de la revista, los del club de lectura, tus antiguos alumnos y alumnas, los de Rutas Navarra, viejos compañeros del taller fotográfico de Auzotegi, los de la memoria histórica, la gente de Olite, de la revista *Conocer Navarra*, donde participaste desde el primer número, tus vecinos y vecinas, los de la asociación de escritores...

Me parece Javier, que la biblioteca se nos va a quedar pequeña de lo grande que tú has sido... Ya nos iremos a las Salesianas o al campo de fútbol del Txantrea, pero sin duda hay que agradecerte todo lo que nos diste, y lo haremos... Eskerrik asko zure lanagatik, zure adiskideasunagatik eta zure bizitzagatik. Beti arte!!

Txantrean Auzolan

Compañero Javier

¡Qué pronto te has ido, Javier! Te esperaba este año para volver a compartir lecturas y experiencias. Para volver a oír tu voz serena, grave, llena de vida. Ahora sé que te has ido para trazar nuevas rutas entre las estrellas. Has ido a visitar ese cielo que te entusiasmaba, visto desde tus caminos que tantas veces recorriste. Has ido a seguir la vida donde no podemos alcanzarte. Pero se queda tu recuerdo, tus vivencias, tu enorme experiencia, tus fotos y tu familia. Y los

recorridos por los montes de Navarra que siempre llevarán tu impronta. Como diría el poeta inmortal...

A las aladas almas de las rosas del almendro de nata te requiero,

que tenemos que hablar de tantas cosas, compañero del alma...

¡Compañero Javier!

Alberto Goñi

Recordando a Javier

Un guía es aquel que se adelanta, descubre, prepara, anima y acompaña. Un buen guía se atreve a investigar en lo desconocido, a estudiar nuevas propuestas, nuevos caminos y nos los presenta para que el resto los podamos recorrer. Pero no se queda ahí, se preocupa de marcar esos senderos para evitar pérdidas, se preocupa de documentar esas rutas para futuros grupos o generaciones, se preocupa de animar al resto a recorrer aquellas que merecen la pena y de acompañar en esos recorridos.

Javier, tú eras un guía, un buen guía, en las rutas de montaña, en los clubs de lectura, lo fuiste en la expresión corporal y en el teatro, en aquellos tiempos de los comienzos de Auzotegi, en el club de fotografía, en la escuela con los grupos que ibais formando y, muchas veces, en la familia, con tu serenidad y tu templanza. No eras de mucho hablar, pero cuando lo hacías, todos te escuchábamos.

Y te has ido en el silencio de la pandemia, y al silencio del que tú hablabas.

Te has ido con tus herramientas, con la cámara a cuestas, con el GPS, con la mochila y con los bastones... Te has

ido con tus libros... Y sobre todo te has ido con el corazón lleno por tus tres grandes amores: Mariaje, Alai y Nahia, que se han quedado aquí para que sigamos disfrutando de ellos. Gracias Javier.

No sabemos dónde te encuentras, cómo será ese lugar, pero seguro que allí estarás imaginando nuevos retos, nuevos senderos para mostrarnos, nuevos libros para recrearnos, nuevas aventuras para ser vividas, nuevos paisajes para ser contemplados.

Estarás esperando ansioso nuestra llegada, para acompañarnos y disfrutar juntos de las nuevas experiencias. Para seguir siendo nuestro guía.

Por la edad que tenemos algunos de nosotros, igual no nos tienes que esperar mucho, ya sabes que el barrio se está volviendo viejo, por lo que vete dando prisa en preparar tus propuestas, y acuérdate de que a algunos de nosotros no cuesta seguirte en las empinadas.

Hasta pronto Javier. Gero arte...

Hermanos y hermanas de Javier



Hola Tio Javier

¡Qué decir de ti! En los momentos importantes de nuestras vidas has estado siempre ahí, junto con la tía Mariaje formando un gran tándem; los dos con ilusión, alegría, amor, optimismo, ganas de vivir...

Como guía nos enseñaste y acompañaste por cientos de senderos; por montes, praderas, por nuestro imaginario. Fuiste captando y captando momentos de nuestra vida, ahora convertidos en recuerdos, con tu inseparable cámara.

Has sido Maestro en innumerables campos, como innumerables han sido tus muestras de cariño. Docente es el que enseña (el que nos hace decentes). Tu lo eras por profesión, pero sobre todo por vocación. Siempre quedarán en nuestra memoria tus preceptos, tus cuentos, tus adivinanzas..., pero sobre todo la paciencia para que comprendiéramos, y el cariño.

Cortas se quedan las palabras. Cortas se quedan estas líneas para describir la huella que dejas en nosotros. Mila esker, siempre te queremos.

Asun Izco

Javier Rey: una lección de vida

Tibio aún el hueco de su ausencia, rememoro el tiempo en que conocí a Javier. Periódicamente aparecía por la antigua Biblioteca Pública de Orvina con su sonrisa perenne y contenida y una caja llena de libros en impecable estado de conservación y actualidad. Poco a poco fui descubriendo que ese rey mago que nos visitaba, además de un lector voraz, era biólogo, profesor y maestro vocacional, apasionado de la historia, investigador y fotógrafo, informático y montañero, y un largo etcétera de oficios y aficiones, a las que se entregaba con seriedad y pasión.

Ya en la nueva biblioteca pública de la Txantrea, compartimos con él las tertulias del club de lectura *elprimero de la primavera*. Todas sus compañeras y compañeros esperábamos su valoración literaria, seguros de que nos aportaría conocimientos nuevos y temas para la controversia y la reflexión. Fue nuestro Silva Vicarro, superintendente del Sindicato del Algodón, de la conocida obra teatral *Veintisiete vagones de algodón* de Tennessee Williams, en una interpretación brillante, dirigida por Jaime Malón. Y fue también el primer miembro de nuestro club que publicaba una novela, *El síndrome Virila*, una historia de ciencia ficción o de anticipación, que se desarrolla en nuestro ámbito geográfico más próximo y que fue leída y analizada en el club.

La revista *TK* en su número de diciembre del 2016 recoge, en palabras del propio Javier, la explicación a tan asombrosa fecundidad: «La vida es tan hermosa y tan rica, ofrece tantas posibilidades y, además, es tan corta... ¿Por qué no aprovechar para enredarlo todo? He intentado profundizar en mil aficiones. He cultivado mi curiosidad a través de mil cosas. Eso sí, hay un hilo conductor: la lectura. Siempre me he dejado arrastrar por un voraz apetito lector. Ahora no sé cómo ha sido, pero el acto creador de la escritura también ha llegado a atraparme». Ese acto creador que trasciende sus conocidas guías de senderismo, la última de las cuales –*Guía del GR 225. Fuerte de Ezkaba-Urepel: Recordando la fuga del 22 de mayo de 1938*– refleja también su compromiso con la memoria histórica, ese acto creador, repito, se concreta nuevamen-

te en su segunda novela publicada, *Maldita sonrisa*, y en otras en las que estaba trabajando, de géneros nuevos para él como la novela negra y la histórica.

Sin embargo, de toda su fecunda existencia, lo que más me ha impactado de Javier es su último año de vida, la manera de enfrentarse a su destino, sosteniéndole la mirada, aguantando sus embates y no permitiendo que nada ni nadie alterara su filosofía de vida. Aún recuerdo aquella reunión del club de lectura de la pasada primavera a la que asistió –«*recién levantado de la cama porque no me la quería perder*»–, cuando su enfermedad, aún enigma para él y para los especialistas médicos, ya le había infligido un severo zarpazo; mantuvo la compostura, participó en el debate y habló de lo que le pasaba con naturalidad y expectación de paciente y de científico.

Su último año de vida ha sido un ejemplo de fortaleza y determinación. La enfermedad, que se ensañó con él con maniobras marrulleras, señuelos de mejorías temporales y contraataques inmisericordes, no pudo con su disposición al combate, sus ganas de vivir, su afán por seguir escribiendo y trabajando. La última vez que le vi, unas cuatro semanas antes de su muerte, me dijo: «*Estoy dándole vueltas a Maldita sonrisa; creo que voy a revisarla de arriba abajo, reestructurarla completamente*». Quedamos en seguir comentando el tema en la próxima visita. No hubo nueva ocasión. Esta realidad suspendida en la que habitamos desde el inicio de la primavera, esta distopía que tan premonitoriamente describe en su novela impidió que volviéramos a vernos.

Sé que ante la sentencia inapelable reaccionó con un «*Bueno, hasta aquí hemos llegado*». Y se fue, como un samurái digno y sereno, de la mano de Mariaje, su compañera fuerte, paciente y GENEROSA.

Juana Iturralde



Mi maestro

Ojalá hubiese unas palabras mágicas que pudiesen mitigar el dolor que seguramente sentís. Como ya sé que no existen, solo quiero decirte que hoy más que nunca Javier vive en cada uno de nosotros. De forma distinta, pero siempre con una sonrisa.

En mí vive ese tutor que hizo de la clase una familia, un refugio donde nos enseñó cosas tan importantes como son la amistad y el apoyo mutuo en momentos difíciles. También vive el amante de la lectura con el que hicimos tertulias y el hombre que en vez de caramelos en Halloween

nos dio mandarinas. Pero sobre todo vive en mí ese amigo que desde las sombras me cuidó y apoyó en mi paso al instituto.

Con esto lo que quiero transmitir es la huella que ha dejado en muchos de nosotros. Si todos nosotros tenemos una misión en este mundo, la suya no ha acabado. Como futura docente estará presente en cada clase que dé. Lo bueno de ser maestro es que vivirá de mil formas distintas en muchas personas.

Irati, Alumna de Javier de García de Galdeano

Sóñar es gratis...

Y por eso algunos acumulamos muchos sueños, planes, ilusiones... Así era también Javier, aficionado a hacer listas de sus proyectos, por lo menos en un animoso intento de poner en orden sus ideas, porque bien sabía que necesitaba varias vidas para llevar a cabo todo lo que tenía en mente. Pero, a diferencia de otros que también disfrutamos diseñando ensoñaciones y fantasías..., Javier hacía.

Hizo muchas fotos, infinitas rutas, muchos artículos, sus libros, charlas, presentaciones... Incluso hizo teatro, vivió los inicios de Auzotegi, del Rastro... También viajó, fue profesor, voluntario, se dedicó a la familia...

¡No es justo, Javier! Merecías mucho más tiempo... Tú, que sabías aprovecharlo tan bien y, a la vez, compartirlo generosamente con tu gente...

Esta injusticia de la vida nos ha hecho perder un compañero, un amigo, un marido, un padre, un maestro... Sin embargo, gracias a tu forma de ser, ese tiempo que nos regalaste ¡se ha convertido en muy buenos recuerdos!

Esker mile denagatik.

David Mariezkurrena



Gracias Javier

Cuando llegué a vivir a la Txantrea contacté con la revista *Txantran Auzolan*, ya que me gustaba esto de escribir y quería participar de alguna forma con el barrio. En la primera reunión tuve el placer de conocer a las personas que hacían que este proyecto saldría y que me sintiera desde el primer día como en casa. Entre ellos Javier Rey, con una gran capacidad para compartir sus ideas, despertar mi interés y capaz de hacer todo esto con una sonrisa y una disposición incomparable.

Me siento afortunada de haber tenido el privilegio de que formará parte de mi vida, de compartir recuerdos con él y de todo lo que me enseñó como profesional y persona. Nunca sabré cuantificar en cuál de estas dos facetas me enseñó más y siempre me apenará el no haber podido disfrutar más tiempo de él. Maravilloso conversador, ingenioso, divertido, comprensivo y siempre con un destello de ilusión en sus ojos aceptando cada proyecto o colaboración como si fuera el primero y el más importante. Por siempre en mi corazón y en mis recuerdos.

Gracias Javier.

Arantza



De ruta con Javier

Con Javier Rey compartí dos de sus incontables *Rutas Navarras*, un proyecto pionero del que era pilar imprescindible y que cambió nuestro modo de acercarnos a montes y senderos con GPS, buena cartografía y detalladas descripciones.

Recorrimos Ezkaba para acercar su viejo robleal a todos los que vivimos en sus faldas. Más tarde recorrimos todos los topónimos acabados en *gaña* de Pamplona para dar forma a una exigente ruta, que me comprometo a terminar en su nombre.

En estos paseos, tan cercanos en el tiempo, pude conocer a un hombre maravilloso: un maestro que amaba a sus alumnas y alumnos, un excelente naturalista y un novelista que me sorprendía con sus inquietantes narraciones.

En mis próximos paseos, Javier, seguirás paseando conmigo.

Mikel Belasko

El aita de Alai

Conocí a Javier a raíz de que su hijo Alai de 12 años, hoy amigo mío y compañero de trabajo, se apuntara al grupo de participación Chavotxiki del que yo era monitor. De los 12 a los 18 años, tanto él como M^a Jesús, no se perdían ninguna de las reuniones de m/padres que convocábamos, en una edad en las que los aitas/amas solemos despreocuparnos. Para mí, esa implicación y esa confianza, era un lujo.

Mi relación ha sido pues a través de Alai. Las pasiones comunes (naturaleza, montaña, rutas para niños, historia del fuerte y de la fuga, barrio, lectura...), junto a amistades comunes que siempre tenían de él buenas palabras, servían de excusa para encuentros en el barrio más bien breves pero llenos de vida... Junto a ello, recuerdo sus palabras ante la desgraciada muerte de un chaval del que era profesor y el funeral de su padre en el barrio.

¡Qué rabia que se nos vaya alguien que contagia tanto bueno, en un momento además tan fructífero como estaba siendo su jubilación! Te pierden quienes tanto te querían y te pierden los destinatarios de tus mil proyectos. Soy testigo de tu buena siembra y estoy seguro de eso de que «por sus frutos lo conoceréis». Me alegro de haberme cruzado en la vida contigo, Javier, *eskerrik asko*.

Xabi Leoz

No me hago a la idea todavía...

Sentí una gran pena cuando me avisaron que había fallecido Javier Rey, fotógrafo y profesor..., escritor..., mi maestro en el mundo de la fotografía. Él me enseñó a amarla y me animó siempre. Con él hice los primeros encierros de Sanfermines, mi primer trabajo remunerado y me presentó a Koldo Chamorro, como un «chaval que prometía». Siempre le estaré agradecido, era un gran fotógrafo y profesor y sobre todo una buena persona.

En el año 2006, en el aniversario de la peña Muthiko Alaiak, fui comisario en una exposición colectiva que se realizó en un local enfrente del hotel Maisonnave y por supuesto invité a Javier a exponer. De alguna manera le pagaba así un poquito todo lo que me había dado. Hoy, ojeando los catálogos, he visto que me firmó uno en la parte donde salía su trabajo.

Javier, siempre te recordaré, siempre serás mi maestro. ¡Que la tierra te sea leve...!!!

Joseba Zabalza



Javier Rey, in memoriam...

Creo, tengo la sensación, de que te conocía poco, muy poco, para lo mucho que había oído hablar de ti o de haber tenido alguna referencia tuya. Para mí, eras o eres, una de esas leyendas que sujetaban las piedras que poco a poco, antes de una manera casi pionera y ahora con algo de aquella simiente pero con toques más actuales, ni mejores ni peores, han forjado este barrio que hoy te echa de menos desde cada rincón, íntimamente porque un desconocido bicho la ha convertido en una imprevista isla desierta. Hoy a sus gentes se las oye pero apenas se las ve. Sobre todo a su cantera. Resulta muy inquietante.

La verdad es que no sé cómo decirte adiós cuando apenas nos dijimos hola. Personalmente ha sido un placer leerte y sobre todo un lujo, un honor, escucharte en esas ocasiones que el destino o lo que fuera, nos hicieron coincidir en esta aventura mensual que se llama *Txantrean Auzolan*.

A personas como tú no se les puede decir adiós. No me puedo despedir de alguien a quien como a Julen o a Mikel, compañeros del mismo viaje, no les podré olvidar. Ahí seguirás, Javier, entre esas piedras que componen mi memoria. Hasta siempre...

Patxi Ilundain

Pasión por la vida

Mirada franca, sonrisa discreta, voz pausada. Esos son los primeros rasgos de Javier que acuden a mi memoria cuando pienso en él. Su pasión por la literatura, su vocación de lector omnívoro, su alma de maestro.

Recuerdo cómo intentaba convencerme para que me iniciara en el mundo del senderismo. «Todo el mundo puede», respondía ante mis reticencias de perezosa consumada. Su pasión por la montaña, tan contagiosa. Por ti, en tu memoria, prometo caminar por tus senderos y dedicarte cada paso.

Susana Rodríguez Lezaun

A Javier Rey

Hay partidas, adioses de los que no volvieron ni volverán.
Aun en las mejores y conquistadas alegrías,
sobreviene de pronto un vacío y nos quedamos taciturnos,
solos, tiernamente desolados.

MARIO BENEDETTI.

Javier Rey contagiaba emoción por lo que hacía. Lo conocí en la biblioteca hablando con pasión de libros. Fue Javier quien me animó a acudir a las «Lecturas Dialógicas» en el Colegio Público García Galdeano, donde él participaba, y descubrí y disfruté de un universo desconocido, chavales hablando sobre una obra literaria, respetándose en sus opiniones y en sus actitudes.

Fue con Javier con quien ideamos la lectura de *El Principito* con chavales de 5º de primaria del Colegio García Galdeano y, así, pudimos hacer una exposición con los bonitos textos que ellos crearon. Y, siempre, Javier estuvo presente en las actividades literarias de la biblioteca. Pero sobre todo y ante todo, creo que Javier era una buena persona, afable, discreta y cercana.

Pake Urrizola (Biblioteca de la Txantrea)



La fauna poco a poco vuelve al bosque

Esto poco a poco parece que llega a su fin. El encierro parece que termina y los niños, niñas, paseantes, «runners» y ciclistas reinan de nuevo en nuestras calles y zonas de paseo.

La fauna, durante estas últimas semanas, en las que ha habido un confinamiento importante ha recibido un fuerte respiro de calma y tranquilidad, y por ello han sido muchos los videos de fauna salvaje merodeando nuestros pueblos y ciudades de una forma algo anormal a lo que estamos acostumbrados, como si de alguna manera todos estos animales reclamaran su sitio y espacio que poco a poco les hemos ido arrebatando en muchos casos.

Un tejón en un cajero automático, corzos y zorros en Mutilva, una familia de ánades por la zona de hospitales, cetáceos muy cerca de la costa o jabalís en parques urbanos han sido habituales estos días, pero se les ha acabado el chollo y les toca volver al bosque. Tampoco tenemos que olvidar que muchos videos son falsos, y que son o bien de otras épocas, o bien de otros países, pero como la tecnología e internet hace que todo vuele al momento, nos la cuelan y nos los creemos...

En nuestro barrio no parece que haya habido muchas incursiones de mamíferos del monte Ezkaba, pero sí que las aves han campado a sus anchas más que nunca; sobre todo los patos salían del río a los jardines, e incluso se veían por las aceras. Muy habituales han sido en las zonas de Alemanes o la Magdalena, donde sin gente se mostraban muy tranquilos. Si en primavera el celo les hace salir algo más del río acosando machos a hembras y persiguiéndolas sin compasión, el no haber gente ni coches ha hecho que aún se confiaran un poco más



y salieran a sitios más inusuales aún...

Por el momento esto parece que se termina, y que de nuevo tendrán que volver a esconderse fuera del jaleo al que estamos acostumbrados; ruidos, personas, humos... Solo podemos esperar que los pajarillos que hayan hecho los nidos en sitios muy accesibles no pierdan sus nidadas y sus polluelos, y que los mamíferos no se hayan acostumbrado a sitios muy expuestos, igual que reptiles, anfibios e insectos, y que les vaya lo mejor posible.

Ahora nos queda entender el cómo maltratamos de normal a toda esta fauna que nos rodea, y asimilar el pequeño respiro que le hemos dado al planeta en todo lo que a conservación de medio ambiente se refiere... Menos producción, menos ruidos, menos humos, menos contaminación...

A ver si de esto sacamos algo en claro y comenzamos a respetar la naturaleza, la biodiversidad, la fauna y la flora un poquito más, que buena falta hace.

Texto: Daniel García Mina
Fotografías: Daniel García
y Diana Murguía

<http://avistadepajaros.wordpress.com>



Gora Txantreako Jaiak... desde el balcón!

El estado de alarma no impidió que el barrio celebrase las fiestas a su manera

A pesar de no poder salir a las calles los vecinos y vecinas reivindicaron su derecho a disfrutar de las fiestas desde ventanas y balcones, y a través de las redes sociales.

Con el tiempo, en nuestra mente, mezclamos fechas, acontecimientos, datos..., tenemos dudas de si el año en que «llovió» justo antes de los calderetes fue este o aquel, de cuándo bailó la comparsa por primera vez... Pero este año, estas fiestas de 2020, no las vamos a olvidar porque, aunque las hayamos disfrutado como nunca, preferimos volver a celebrarlas como siempre.

Txantreako Jai Batzordea decidió que, para contrarrestar todo lo malo que nos ha traído el COVID-19, el barrio quería plantar cara a la situación y celebrar sus fiestas. Han sido cuatro días, del 30 de abril al 3 de mayo, en las que el disfrute en las calles del barrio ha sido sustituido por balcones, ventanas y terrazas..., y por Internet, dónde todos hemos podido participar de los diferentes actos organizados.

La encargada de lanzar el txupinazo este año fue Juana Iturralde, bibliotecaria del barrio desde hace 37 años y jubilada a finales de 2019. Al no poder desplazarse hasta el tradicional balcón de la plaza de la Txantrea, debido al confinamiento, esta función fue delegada en los propietarios de la vivienda desde donde cada año se inician las fiestas, Presen y Javier. Al grito de «Gora Txantreako bestak, Gora zuek!» se prendió la mecha del txupin anunciador, mientras de fondo sonaban algunas gaitas.

En este primer día pudimos disfrutar del baile del Txantreako Ttuntuna gracias al montaje de un bonito vídeo que sus participantes grabaron, cada uno en su domicilio,



Un año más el txupinazo de fiestas se tiró desde un balcón la plaza de la Txantrea.

FOTOGRAFÍAS: PATXI ILUNDAIN

distribuido a través de redes sociales y suponemos que bailado por muchos en sus casas.

Las ventanas y balcones fueron protagonistas continuos durante las fiestas. Todos los días a las ocho de la tarde se organizaron aplausos en homenaje a los txikis, a los trabajadores y trabajadoras, a los vecinos fallecidos y a las fiestas y sus organizadores. También fueron testigos de un vermouth musical y de un brindis «Etxean nahi ditugu» por los presos del barrio. Muchas calles se engalanaron con pancartas, pañuelos y adornos variopintos que dieron el toque divertido y de jolgorio que fuera de casa no se podía mostrar, a pesar de las ganas.

«Si queréis volver a disfrutar de algunos de los actos de la fiestas de 2020, los principales están disponibles en la página web de la comisión de fiestas en Facebook»

El Ayuntamiento denegó la salida de los trikitilaris

El Ayuntamiento de Pamplona denegó a la comisión de fiestas la autorización para que tres trikitilaris, acompañados de un coche con megafonía, recorriesen las calles de la Txantrea los días 1, 2 y 3 de mayo de 13:00 a 14:00 h. El Consistorio alegó que la actividad propuesta «no se incluye en ninguna de las excepciones de la limitación de la libertad de circulación de las personas recogidas en el decreto de estado de alarma», mientras que la desde comisión manifestaron su desacuerdo.

La comparsa de gigantes y cabezudos del barrio no pudo salir ni celebrar la tradicional gigantada de fiestas, tan esperada, aunque a uno de sus miembros, el kiliki Piripi, sí que se le pudo ver saludando desde la calle a algunos balcones y ventanas.

A través de Facebook, Piripi realizó dos intervenciones para todos los txikis de la Txantrea y seguidores. La comparsa preparó un vídeo de casi una hora de duración con actuaciones pasadas de los gigantes haundis: Sorgiñe, Tartalo, Mari y Basajaun; los txikis: Eudon, Amaia, Teodosio de Goñi, Amagoia, Garcia Ximenez y Amaia de Butrón; y las carreras y travesuras de los kilikis Japi, Piripi, Cotilla, Aker y Profe.

En la parte gastronómica, los calderetes del sábado se celebraron, por primera vez, sin madrugones ni problemas para coger sitio en Alemanes. En Facebook se pudieron ver fotografías de quienes se atrevieron a mostrar sus guisos. Durante todo el fin de semana se publicaron también fotos de

Txantreako Jai Batzordea auzoari:
«Festa berezi hauetan nolabait parte hartu duzuen guztioi esker aunitz, orain aurrera begiratzea besterik ez dago, hau dena ahaztu gabe, pixkanaka kalea berreskuratu, harremanak ezarri eta inoiz baino gehiago gure saltoki txikiari laguntzea. Txantreak merezi du. Gora Txantreako Jaiak»



fideuas, barbacoas, fritos, croquetas, paellas y ajoarrieros.

La música no se escuchó en la plaza del Félix, Arriurdiñeta, en las txoznas, Salesianas o en la peña, no hubo verbenas, gaiteros, txistularis ni txarangas. Compensaron un poco esta falta de música los conciertos vespertinos de los numerosos Djs del barrio. Cómo no, los gaiteros, músicos del barrio y el grupo Trikiteens también realizaron vídeos festivos. La coral Arturo Kanpion fue la encargada, con un vídeo difundido a través de redes sociales, de despedir las fiestas de este año interpretando el «Agur Jaunak».

Más colectivos que pusieron su gratio de arena en redes sociales fueron, entre otros: Umi Tribe Dantza, Pantxika, Ene Kantak o Akelarre Kultur Elkarte. También se coló en el programa un trivial con preguntas sobre la historia de las fiestas preparado por Siñar-Zubi y Txantrean Auzolan.

Si queréis volver a disfrutar de algunos de los actos de las fiestas de 2020, los principales están disponibles en la página web de la comisión de fiestas en Facebook. También podéis ver fotografías en el blog de Txantrea Auzolan.

Rubén Busto

Juana Iturralde fue la encargada de dar comienzo a las fiestas



Juana Iturralde, la pregonera de fiestas de este año, ha sido bibliotecaria en la Txantrea durante casi cuatro décadas. Ha trabajado en las diversas ubicaciones que este servicio ha tenido en el barrio, hasta el actual en Arriurdiñeta, de donde se jubiló a finales de 2019. Siempre se ha sentido muy cercana al barrio y arropada por sus vecinos. La propuesta de que fuese ella quien lanzase el chupinazo llegó a la comisión de fiestas por parte de los propios usuarios de la biblioteca. Juana la aceptó con algunos nervios pero con gusto y preparó un emotivo vídeo para la ocasión, como ella misma manifestaba, «en este txupinazo virtual...», en el que tuvo palabras de agradecimiento para los usuarios de la biblioteca, para sanitarios y trabajadores en el momentos más duros del confinamiento y para los vecinos y vecinas que ya no están «y que con su trabajo contribuyeron a la construcción de nuestro barrio y que nos hicieron tal y como somos». Para acabar, deseó felices fiestas a todo el mundo recordando que esta situación pasará y que volveremos a vernos en las calles.

Lo importante...
su seguridad



TALLERES
RENSSA

- Mecánica general
- Mantenimiento del automóvil

C/ Lesaka, 8
Tel. y Fax 948 12 21 77
Móvil: 629 49 14 85
Txantrea · 31015 Pamplona

Peluquería
TOQUE



Belleza

- Peluquería
- Depilación
- Masaje reductor
- Limpieza de cutis
- Maquillaje
- Manicura
- Pedicura

Cuenca de Pamplona, 49 bajo tras.
Teléfono 948 130 138
31015 Pamplona (Txantrea)



Bar
Bentxi

Ezkaba plaza

Erri Berri
Bar Restaurante
comida casera

Almuerzos
Menú diario
Cenas Fin de Semana

Avda. Villava 88 bajo
Reservas: 948 141 147

«Hicimos la canción “Cheikhouna” porque es un reflejo de lo que se puede conseguir cuando la sociedad se organiza»

Hablamos con el cantante y guitarra de Ingravitö, Txus San Vicente, sobre su nuevo trabajo.

El nuevo disco de Ingravitö ha llegado con una sorpresa para nuestro barrio llamada «Cheikhouna». La banda abre disco con este tema, donde pone en valor la movilización y la lucha para que nuestro senegalés no fuera expulsado a su país.

Txus San Vicente, guitarrista y una de las voces de Ingravitö, no tiene muy claro cómo conocieron la historia de nuestro vecino, pero les llamó mucho la atención: «Creo que escuché la historia en un medio local o por parte de alguna asociación que trabaja con migrantes, aunque recuerdo que cuando estábamos preparando el disco preguntamos por redes sociales a la gente qué historias les gustaría escuchar y fue una de las sugerencias». La banda decidió incluir la canción en su nuevo trabajo «porque es tremendamente esperanzadora y también un reflejo de lo que se puede conseguir cuando la sociedad se organiza. Es esperanzadora porque a través de la solidaridad del barrio, de la concienciación, de la organización, de movilizarse, de darse visibilidad, se consiguió detener la expulsión. Había que contarla».

Lo nuevo de Ingravitö es un disco temático sobre migraciones. La banda asegura que vuelve a dar una vuelta de tuerca a su «metal-transgénico», esa filosofía tan suya que altera las células madre del metal, rap y la electrónica para parir algo nuevo.

Txus nos comenta que «estamos en un momento político, social, coyuntural o como quieras llamarlo en el que desde ciertos ámbitos, que además tienen mucho poder, se pretende criminalizar el movi-



Taldeak, Cheikhouna eta auzoan antolatatu zen gizarte mugimenduari buruz abestia egin du.

miento de las personas, cuando el movimiento migratorio, las migraciones, son lo más natural del mundo, algo inherente al ser humano, ya que desde el momento en que el ser humano nace como especie, necesita moverse para buscar nuevas zonas o alimento».

Así, nos recuerda que «todos somos nietos de personas que tuvieron que abandonar su hogar» y que en la actualidad «se demoniza al de fuera para no poner el foco en lo que importa: el enorme aumento de la desigualdad, que hace que millones de personas migren mientras que el número de millonarios se ha multiplicado tras la mal llamada crisis», asegura.

El título del disco, «Mi nombre (no) se borrará» pretende ser una llamada a la reflexión sobre la crudeza del mundo que estamos construyendo en que el mero hecho de migrar, «en muchos casos te condena a morir sin ni siquiera tener un nombre. Personas

«Lo nuevo de Ingravitö es un disco temático sobre migraciones»

que pasan por un proceso en el que van cruzando fronteras mientras les van rompiendo su identidad hasta dejar de ser alguien, para acabar siendo un número en una lápida en muchos casos o, ni siquiera eso, cuando acabas siendo enterrado en un desierto tras perder la vida», nos dice el guitarrista de la banda.

Colaboraciones

El trabajo cuenta además con colaboraciones de personas refugiadas y migrantes que viven en Pamplona y encontramos textos en euskera, castellano y suajili. En concreto, en la canción que da nombre al trabajo, «Mi nombre (no) se borrará», colaboran el

iraquí Hassan y la keniana Elizabeth. Para Txus, «la experiencia ha sido muy positiva en todos los sentidos, la ilusión fue más grande que los pequeños problemas que pudieran ir surgiendo, sobre todo porque si no estás familiarizado con grabaciones, suele tocar repetir tomas y podían sentirse incómodos o que se les hiciera pesado. Elizabeth nos propuso varias canciones de Kenia y elegimos una que creíamos que podía encajar con la canción y adaptamos un poco la letra original a la temática del disco. A Hassan le brillaron los ojos de manera brutal el día que se puso frente a un micro y lo disfrutó tanto, que ahora está venga hacer canciones por su cuenta».

El videoclip se rodó en tres localizaciones diferentes. «Quizá las más visual sea la de la playa de Zumaia», nos dice. «También rodamos imágenes en Pamplona y, finalmente, grabamos las partes del estudio». «Tuvimos mucha

suerte cuando grabamos en la playa ya que era abril, hacía muy buen día y no había gente en la playa, lo que nos permitió trabajar con cierta tranquilidad».

Ingrävito también cuenta con una colaboración del Drogas. Fue hace unos años a raíz del documental «Desahuciando el miedo», que recogía los movimientos antidesahucio en Navarra. «Nosotros hicimos la banda sonora y para la canción principal, y sabiendo lo comprometido que está, invitamos al Drogas y fue una de las experiencias más bonitas que hemos tenido en todo este tiempo. Él se implicó y se le vio a gusto. De hecho, no solo grabó sus voces sino que se vino a grabar con nosotros el videoclip».

Documental

Pero Ingrävito no estrena solo un trabajo musical, sino que viene acompañado con el documental «The Game», realizado por el propio Txus en 2018 tras haber ido a colaborar con la ONG «No name kitchen» en la frontera de Bosnia con Croacia. «The Game» es la forma que tienen de llamar a cruzar una nueva frontera en su periplo las personas migradas. Ellos lo llaman así, el juego, tú puedes ganar o perder, si pierdes vuelves hacia atrás y si ganas, pues has avanzado un país más. La ONG hace básicamente cuidados médicos e higiene y como no tengo ni puta idea de medicina (se ríe) montaba y desmontaba una especie de duchas improvisadas, porque el grupo que estaba ahí tratando de cruzar la frontera a Croacia (de ahí a Eslovenia y luego a Italia) son itinerantes, no están en un campo de refugiados oficial, están de paso. Al ser una especie de asentamiento no hay duchas, ni medidas de higiene, así que procurábamos con esto que tuvieran un mínimo de acceso a la higiene y así, reducir el riesgo de enfermedades, aunque no se reduzca al 100%, ya que son asentamientos muy bestias».

INGRAVITÖ

Mi nombre (no) se borrará

Los navarros Ingrävito traen nuevo disco y con él, vuelven a dar una vuelta de tuerca a su inconfundible «metal-transgénico», esa filosofía tan suya que altera las células madre del metal, rap y la electrónica para parir algo nuevo.

Su primer larga duración vio la luz en 2014 y se llamó **Diario de un susurro que grita**. Letras afiladas y ritmos contundentes con estribillos melódicos, hacen que consigan un palmarés ciertamente potente, obteniendo primeros puestos en varios certámenes nacionales (Ávila, Teruel, Palencia, Cáceres, Navarra...) y quedar finalistas en otros tantos (Logroño o Valencia). También han contado con colaboraciones de lujo como el grupo de Ciudad Juárez (México), **Batallones femeninos** o **EIDrogas** en Desahuciando el miedo. Y es precisamente aquí, en 2016 cuando publican «Desahuciando el miedo», un disco de corta duración como banda sonora del documental que lleva el mismo nombre, y que versa sobre el movimiento anti-desahucios en Navarra. Ambos discos son presentados por todo el país.

2018 es el año de «Sentirnos vivos por encima de nuestras posibilidades», un disco que recoge diez historia que parten de lo personal, para trascender a lo social y político y explicarnos como sociedad; que ejerce de cronista de un época convulsa en la que se nos roba a diario las herramientas para descifrar el asfalto. Un asfalto que se resiste a ser domado entre sus cifras y sus cuentas. Es presentado en varios festivales nacionales y diferentes salas.

Y 2020 es el año de «Mi nombre (no) se borrará», un disco temático sobre migraciones para una época que pretende criminalizar el movimiento de personas, cuando dicho movimiento es algo inherente a la especie humana. Porque todos somos nietos de personas que tuvieron que abandonar su hogar. Porque se demoniza al de fuera para no poner el foco en lo que importa: el enorme aumento de la desigualdad, en que el número de millonarios se ha multiplicado tras la «crisis».

El disco cuenta con la colaboración de **personas refugiadas** que viven en Pamplona y encontramos textos en euskera, castellano y suajili. Canciones directas claramente enfocadas a un directo demoledor, con textos certeros y una base musical que se alimenta de metal moderno (Linkin Park, Rammstein...), pero que a su vez muestra sin pudor la influencia de grupos más clásicos. Además de las canciones, incluye el documental The Game, realizado por Txus en la denominada Ruta de los Balcanes, tras su paso por allá en 2018.

Ingrävito son: Mikel: batería; Txus: voz y guitarra; Xabi: voz e Iñaki: bajo.



Txus San Vicenterekin hitz egin dugu Ingrävitoen lan berriari buruz.

En este sentido, Txus tiene muy claro el poder que tiene Turquía en todo este tema. «La Unión Europea contrató a este país para hacerle el trabajo sucio que ésta no quería hacer, para que Turquía frenara la llegada de migrantes y refugiados. Y para ello, le pagó 6.000 millones de euros. Hay que recordar que Turquía es un país que no garantiza los derechos humanos y que está inmerso en un conflicto armado en Siria, con sus intereses propios, así que era evidente que tarde o temprano haría un chantaje y pediría más porque tiene a la Unión Europea «cogida por las pelotas», de forma que la Europa capitalista ha renunciado a defender los derechos humanos».

El miembro de Ingrävito no tiene muy claro si tras el coronavirus cambiará la perspectiva con respecto a las personas migrantes. «Después de algo tan salvaje como el confinamiento de un país entero supongo que cambiará la perspectiva de las cosas, aunque no sabría decirte si a mejor o a peor. Creo que hay motivos para la esperanza porque nos está tocando trabajar juntos como sociedad, mirarnos a la cara, nos han hecho sentirnos más vulnerables y se ven actitudes mucho más solidarias que antes con iniciativas de ayuda de vecinos. Hemos visto que nos necesitamos mucho más unos a otros y que debemos romper esta dinámica del neoliberalismo, de ese individualismo que te dice que tú puedes con todo».

La presentación del disco de Ingrävito debía ser este 1 de mayo en la sala Totem y a pesar de que mantienen la ilusión porque así sea, habrá que esperar un poco para saberlo. Una fecha que coincidiría con fiestas del barrio, lugar donde les gustaría tocar. «Nos encantaría presentar nuestro trabajo en la Txantrea y presentar la canción de «Cheikhouna» y el resto de trabajo. ¡Ojalá podamos hacerlo!».

Isa Eguiguren

De la escayola al papel

Charlamos con Pedro Burdaspar, creador de maquetas de papel

Hoy os voy a entretener, espero, con una de esas historias que, por lo menos a mí, me llegan por casualidad. Un día de enero nos acercamos a la biblioteca del barrio a buscar un libro para nuestra hija menor. Mira que tenemos una porrada de títulos en casa, pero a la hora de la verdad, siempre falta el que hace falta (valga la redundancia...).

A lo que iba, que ahí estábamos, terminando las gestiones y nos fijamos en unas maquetas hechas con papel. Como últimamente busco posibles víctimas para poder llenar alguna página de esta revista, pregunté por el autor. Pake, la amable bibliotecaria que respondió a mi curiosidad, me facilitó el contacto y aquí estoy, pasando a limpio lo que Pedro Burdaspar Navarlaz, el paciente artista, compartió conmigo una de estas lluviosas mañanas (antes del dichoso coronavirus...).

La cita es en su casa. Menos mal que el material que usa es papel. Vive en un cuarto piso sin ascensor, por lo que el trasladar sus obras para las exposiciones o simplemente para sacarlas sería un tremendo esfuerzo si fueran de otro material. Menos mal también que estoy medio acostumbrado a subir y bajar escaleras. Mi madre tiene su domicilio con las mismas características, aunque eso no evita llegar con la lengua fuera...

Unos ladridos al tocar el timbre disparan mis alarmas. «Chula», su pequeña perrica, parece decirme que ojo con lo que haga. Creo que se da de cuenta de que estas cosas me ponen nervioso. Meterme a fisgonear en casas ajenas no me resulta cómodo, aunque al rato, con la ayuda de Pedro, ella parece tranquilizarse y yo a alucinar con lo que



Pedro Burdaspar, un artista de la miniatura en papel.

FOTOGRAFÍAS: PATXI ILUNDAIN

tienen repartido por las habitaciones.

Después de un recorrido escuchando explicaciones y viendo maquetas de aviones, coches, edificios, instrumentos musicales y animales varios, hacemos un alto para charlar un poco.

A ver Pedro, la primera pregunta sería cómo y cuándo llegas a esta afición...

Bueno, con esto empiezo hace unos trece años, al jubilarme. A mí me gusta ir al monte, a por setas sobre todo. El resto de la temporada no sabía qué hacer y mi hermano Félix, que es un manitas, comenzó a enseñarme. Él ya tenía reproducidas varias iglesias de Pamplona y otras cosas como la Sagrada Familia de Barcelona.

Esto promete... Ya me veo entrevistándole a él también...

Él me enseñó la técnica, cómo se hacían los dobles..., aunque creo que yo mejo-

ro en los detalles. Le llamaban «el alcalde de la Magdalena». También tira un cohete en Sarriguren, con sermón y todo...

Después de unas risas y dejando al hermano en paz por si en un futuro nos ponemos en contacto..., seguimos.

Viendo los tamaños de las maquetas..., hay que tener paciencia, buen pulso, buena vista, parece un trabajo de relojeros...

(Se ríe...) Buena vista..., ahora mejor, que me han operado de cataratas. Antes tenía una lente «casera» (y me la enseña...) que me la ponía en las gafas. Una especie de lupa como en las relojerías. Por cierto, yo trabajé en una. En Mateo, que estaba en la plaza del Rastro. Hacía los recados...

Sería hace un montón de años ¿no...?.

¡Ya te digo...!. Era un chaval. También trabajé en Zaldi, haciendo motores eléctricos,

«La verdad es que este hobby me hace feliz. Estoy encantado trabajando mis horicas. Me gustaría enseñar a quien estuviera interesado. Las herramientas no son muy caras y el material tampoco»

en una fábrica de botones, en Ochoa Hermanos, con puertas y cerraduras..., en CBM, con tubos de escape, en un almacén de droguería..., pero sobre todo en una empresa familiar de escayolas. De hecho, así me conocen, como «el Escayolas». También me llaman «Perrincho». Este mote viene de Peralta. Así denominan a mi familia. Los Perrinchos... (y me enseña una placa que tiene en el balcón...).

Este hombre es un saco de anécdotas. A mí me hace falta poco para irme por las ramas y si encima no nos centramos... Tengo que mirar a ver por dónde íbamos...

Volviendo a tu afición, Pedro... Yo te descubrí en la Biblioteca...

Sí, son muy majas las bibliotecarias... He expuesto en varios sitios, aunque me da pena que la gente toque sin cuidado y estropeen las maquetas. La verdad es que este hobby me hace feliz. Estoy encantado trabajando mis horicas. Me gustaría enseñar a quien estuviera interesado. Las herramientas no son muy caras y el material tampoco. Yo busco lo que quiero hacer por internet y lo imprimo aquí mismo. Al principio me ayudaban mis hijos, pero ya me defendiendo yo solo, con el móvil. A mi hijo David también le gusta hacer sus cosicas. Sobre todo, aviones. Además de profesor de alemán, es piloto de vuelo sin motor... A Susana, nuestra



«Con esta afición empecé hace unos trece años, al jubilarme. Mi hermano Félix, que es un manitas, comenzó a enseñarme»

hija, no le ha dado por esto... Ella es decoradora...

Me enseña la cocina y el baño, diseños de su hija. Ya nos estamos yendo otra vez. Lo noto...

Me has dicho que comen- zaste cuando te jubilaste. ¿Cuál fue tu primera obra, te acuerdas...?

Una Torre Eiffel. Y no me gustó nada cómo quedó...

Seguimos con las risas. Estamos pasando, por lo menos por mi parte, un ratico muy agradable. Me enseña fotos de juventud, de esas en blanco y negro y se acuerda perfectamente de los que aparecen. Nuin..., me señala, Pedro Mari Apesteguía, Senosiáin, Irulegui, el Txato Pidal... Me doy cuenta que de alguna manera habría que recopilar todos esos recuerdos. Hay mucho que aprender de ellos...

Pili, su esposa, se marcha y poco a poco tenemos que ir acabando. Me cuenta que en Navidades, aparte de hacer también belenes, arregla juguetes para l@s txikis. Es un fenómeno este hombre...

Dentro de poco expondrá de nuevo en nuestra Biblioteca. Será una buena ocasión de disfrutar al ver sus obras y lo dicho, si alguien se anima..., puedo asegurar que aparte de aprender, solo con escucharle ya hay bastante.

Hasta otra Pedro...

Patxi Ilundain

TABERNA EZKABA

Fritos y cazuelicas caseras
Alubias (sabados mañana)
Cenas

Plaza Ezkaba,7 - Tel. 674 503 326

Sorgitze BAR CAFETERIA

San Cristóbal 29. Tel. 948 12 50 05

CAFETERIA

Plaza Txantrea 46. Tel. 948 12 20 41

BAR DEPORTIVO

Especialidad en fritos y cazuelicas

Asados y paellas por encargo

C/ Cuenca de Pamplona, 46
Tfno 948 12 50 03 - 646 65 31 13
31015 PAMPLONA

CLÍNICA DEL PIE
ITZIAR TELLETXEA

C/ Magdalena 3, bajo
31015 Pamplona / Iruña
Teléfono: 948 12 97 92

A sí como otras tantas más Acon no menos interés. Pero las plantas que más han atraído el objeto de mi estudio e interés, desde mis primeros paseos por el Arga, son las orquídeas silvestres.

Mi trabajo como asistente en el Parque fluvial de la Comarca de Pamplona consiste principalmente en el control del mantenimiento de las zonas ajardinadas, del estado del parque y de procurar el uso cívico del mismo por parte de las personas que habitualmente lo disfrutan.

Con motivo de asegurar y mejorar el uso y disfrute del parque fluvial, se ha resguardado y conservado la flora silvestre que anteriormente simplemente era segada, consiguiendo de este modo establecer una naturalización y otro ritmo de siega. Para ello, las plantas y los lugares donde crecen han tenido que protegerse mediante su marcación con aerosol para que no fueran cortadas.

Las plantas tienen diferentes tiempos de floración, dependiendo tanto de su propia naturaleza como del tiempo meteorológico tan cambiante en nuestra zona, por lo que la señalización se convirtió en un trabajo arduo y muy laborioso para conseguir que las plantas de los márgenes de los distintos ríos estuvieran a cada momento marcados para evitar su corte. Tras cinco años de trabajo, introduje la toma de

Naturalización del parque fluvial. Una decisión necesaria



Ciclamen mini (*Cyclamen hederifolium*).

FOTOS: ÓSCAR PÉREZ ANDUEZA

En esta ocasión os hemos querido dar noticia de un trabajo realizado por Marión, que tiene una empresa de jardinería llamada MSD paisajismo y es vecina de la Txantrea.

Es una gran jardinera con mucha experiencia y con una visión diferente a la que tienen otros jardineros. Durante seis años, desde el año 2014 hasta el 2019, trabajó conjuntamente con la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona como asistente de mantenimiento y uso del parque fluvial de la Comarca de Pamplona.

En esta labor han surgido diferentes tareas que ha habido que abordar. Una de ellas ha sido la observación mediante recorridos en bicicleta de la flora a lo largo de los caminos del parque fluvial. Esta observación ha tenido como resultado la constatación de que los bordes de los caminos junto a los ríos (Arga, Ulzama y Elorz) tienen una variedad de flora comparable a las superficies verdes que lindan con las ciudades.

Estos bordes forman parte del conjunto natural constituido también por las orillas de los ríos y los campos de cultivo de alrededor de Pamplona. Cuanto más nos acercamos a los núcleos de población como Huarte, Villava, Burlada, Barañáin y Pamplona, más se parece la vegetación a las comunidades de flora de la ciudad. Las plantas que podemos encontrar en los márgenes de los senderos del parque fluvial, entre otras, son: guileño, gladiolo silvestre, orquídeas silvestres, colleja, cruceta, geranio, ajo silvestre, azafrán bastardo, viuda silvestre, narciso, jaborera...

Oscar Pérez Andueza

muestras con GPS para apoyar el trabajo de campo que me procuraron 72 diferentes puntos de interés, entre otras razones, por la presencia de orquídeas silvestres.

Propuesta de cambio

Todo este trabajo me ha llevado a escribir una recomendación a la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona, que consiste en cambiar el plan de actuación del mantenimiento de las zonas verdes del parque fluvial. Con el cambio, se pretende conseguir una naturalización sostenible no sólo de los trece tipos de especies de orquídeas, sino también simplificar el mantenimiento en general y de su asistencia en particular.

Del mismo modo, se enriquece y conserva la variedad de flora en sus diferentes e interesantes aspectos para las personas usuarias y ciudadanía en general. Una aceptación de la propuesta descrita supondría una ganancia para todo el mundo, pero sobre todo para nuestro paisaje fluvial, que se extiende a lo largo de 33 kilómetros de nuestra comarca y que ha sido planificado para la ciudadanía.

Marion Stefanie Disenowski



Todo lo que necesitas desde fotocopias, prensa regalos, plastificados, libros material, envío de e-mails fotos de carnet y reportajes

Paseo donantes de Sangre, 2 (Ezkaba)
948 071735 gestion@ezkabapapeleria.tienda
tambien en whatsapp 637 63 27 64



Ophrys scolopax (Orquidea abifera).



Knautia arvensis (viuda silvestre).



Colchicum autumnale (azafrán bastardo).



Gladiolo communis (gladiolo silvestre).



Saponaria officinalis (jabonera).



Bluglossoides purpureoacerulea (aljófara).



Orquidea de Dama (Orchis pupurea).



Aquilegia vulgaris (guileño).



Silene dioica (colleja).

**ARTZARA
ELKARTEA**

Euskal Presoak
etxera!

TXANTREA

Ezkaba Enparantza

El rincón de HUGO

CHUCHERIAS CUENTOS
REGALOS PAN Y PRENSA

DONANTES DE SANGRE, 25 650 102 955

IDM
LIFE SAVING EQUIPMENT

C/ Valtierra 21, bajo
31015 Txantrea

Tlf. 948 12 68 20
www.idmmmedical.es

La formación profesional y el euskera en la Txantrea

Mikel Auza Makutso

Delegado sindical de LAB y profesor del C.I.P. Virgen del Camino

En el barrio de la Txantrea no nos podemos quejar de la cantidad de colegios e institutos con la que nos encontramos. En relación a los institutos, tenemos cinco: I.E.S. Padre Moret-Irubide, Eunate B.H.I., C.I. Mariana Sanz, C.I. Agroforestal y C.I.P. Virgen del Camino. Quizás no nos demos cuenta, pero esto acarrea que muchos y muchas jóvenes vengan de otros barrios y pueblos a estudiar aquí, dándole al barrio una vida rejuvenecida.

Todos los institutos tienen su historia y evolución, junto a los diferentes sistemas educativos y lingüísticos que hemos tenido a través de los años. Hoy nos encontramos con el Instituto Eunate B.H.I. como único centro en el que se imparte el modelo lingüístico en euskera, llamado «D».

En la Formación Profesional la evolución lingüística está siendo diferente. En Pamplona y su comarca no existe ningún Instituto de Formación Profesional en modelo «D». En la Comunidad Foral de Navarra únicamente nos encontramos con dos institutos en modelo «D», perteneciendo estos a la denominada zona vascofona. Uno ubicado en Bera (Toki Ona) y el otro en el Baztan (BHI Elizondo), siendo la oferta de los ciclos escasa debido a su demografía.

En Pamplona la introducción del euskera en la Formación Profesional se está realizando por la inserción de ciclos, en los diferentes Institutos de Formación Profesional. Esta inserción es totalmente insuficiente para el alumnado proveniente del modelo «D», añadiendo a esto el trato discriminatorio que sufren en algunos lugares. Por ejemplo, algún ciclo en euskera se imparte por las tardes y el propio alumnado adolescente, que tienen otras actividades por las tardes, eligen la opción en castellano para cursar sus estudios por la mañana.

En ocasiones también estos ciclos son mirados con recelo, hasta por el propio profesorado. En la mayoría de ocasiones por miedo a que sus puestos de trabajo desaparezcan en el instituto donde imparten clases y sean desplazados a otros lugares, pri-

mando siempre el confort del profesorado al interés del alumnado. Dejan así en un segundo plano a las personas que quieren formarse en euskera, siendo el alumnado una pieza clave que nunca se tiene en cuenta.

En la Txantrea, en Mariana Sanz, se imparten trece ciclos y únicamente uno es en euskera, «Sistema Mikroinformatikoe-tako eta Sareetako Teknikaria» de Grado Medio. En el CI Agroforestal se imparten ocho ciclos (2 FPB) y también se imparte un único ciclo de Grado Medio de «Nekazaritzako Ekoizpen

Ekologikoko Teknikaria». Casualidad que en este centro el ciclo de euskera querían trasladarlo a impartirlo por las tardes, pero gracias a la presión popular, el 5 de mayo, desapareció dicha noticia de la página web del Centro. El equipo directivo sabía de sobra que el alumnado no se apuntaría a un ciclo impartido por las tardes y con ello conseguirían que el ciclo en euskera desapareciese. Y, por último, nos queda el Instituto C.I.P. Virgen del Camino, que de los doce ciclos que se imparten hasta ahora

«Ya era hora de que en el instituto de formación profesional de la Txantrea, dirigido principalmente a formar alumnado para la industria Navarra, comenzase a impartir ciclos en euskera»

ninguno es en euskera.

Hace dos cursos escolares duplicaron el Grado Superior de Mecatrónica en el C.I.P. Virgen del Camino. Había alumnado más que suficiente para ponerlo en euskera, pero primaron otros intereses particulares a las necesidades educativas del alumnado.

Para el curso 2020-2021 quieren doblar el Grado medio de Mecanizado y gracias a la presión popular se ha conseguido que para el curso 2020-2021 se imparta de forma DUAL.

Ya era hora de que en el instituto de formación profesional de la Txantrea, dirigido principalmente a formar alumnado para la industria Navarra, comenzase a impartir ciclos en euskera. Ahora queda transformar los ciclos que están doblados en castellano e impartirlos en euskera, sin discriminación alguna y en igualdad de condiciones que los modelos lingüísticos en castellano.



Alumnado y profesorado del IES Padre Moret - Irubide

En representación de los 18 miembros de la Comisión de Coordinación Pedagógica de Irubide - Padre Moret, Juantxo Urdíroz, Miguel Ángel De León y Vicente Izquierdo

El nuevo proyecto urbanístico del Ayuntamiento de Pamplona/Iruña para el barrio de Txantrea afecta directamente al patio de recreo del Instituto padre Moret - Irubide.

Lo reduce a la mitad. La mayoría del profesorado y del alumnado han tenido noticia de este proyecto a escasos días del inicio de las obras.

Está previsto que las obras empiecen este mismo verano. Nos preguntamos si en el Ayuntamiento de Pamplona y en el Gobierno de Navarra alguien ha pensado en los más de seiscientos alumnas y alumnos actuales del centro y en sus necesidades, dentro del horario escolar y fuera de él.

No tenemos noticias al respecto.



La mala gestión de la dirección USCAL nos ha llevado a un concurso de acreedores

Trabajadores y trabajadoras de USCAL Ingeniería Mecatrónica

USCAL es una empresa con una plantilla de 85 trabajadores, dedicada a la automatización de procesos industriales para mejorar la producción, reducir costes e incrementar la calidad de los productos, utilizando las tecnologías más actuales. Empresa con más de 47 años de experiencia con clientes tanto nacionales como internacionales y que forma parte de la estrategia de especialización inteligente del Gobierno de Navarra (S3), como empresa referente en el tejido industrial navarro.

El pasado 27 de febrero, la empresa solicitó entrar en concurso de acreedores. El 13 de marzo fue admitido y el 18 del mismo mes tuvo lugar la aceptación por parte del administrador concursal. Este último comunicó al Comité la situación muy delicada debido a una insolvencia apreciable. De no solucionarlo nadie la empresa entraría en un posible proceso de liquidación.

La empresa ha estado durante siete meses con una gran incertidumbre entre falsas esperanzas, retrasando el pago de los salarios de sus trabajadores y a día de hoy con varios meses sin percibirlo. Entre tanto, el Comité ha solicitado información sobre la situación económica de la empre-

sa y la respuesta del gerente siempre ha sido la misma, nula.

La plantilla de la empresa ha demostrado una profesionalidad ejemplar durante todos estos años atrás. Los trabajadores siempre ha defendido el mantenimiento del empleo, para la totalidad de la plantilla, pero conociendo el nivel de insolvencia que arrastra, la empresa tenía que haber dado pasos concretos hacia la finalización de un sufrimiento extremo que ha causado un esfuerzo extra y una gran agonía, que se podría haber evitado si se hubiese tomado las medidas oportunas.

Ahora con toda esta alerta sanitaria por motivo del Covid-19 se agrava nuestra problemática y nos deja a las puertas de un posible cierre que afecta directamente a 85 familias.

La plantilla de USCAL quiere denunciar la pésima gestión de la dirección con su gerente a la cabeza, con un endeudamiento escandaloso y sin ningún plan eficaz para solventar la situación....

El Gobierno de Navarra al igual que SO-DENA, se han visto salpicados igualmente por deudas y tienen que implicarse en la posibilidad de buscar soluciones, puesto que es una empresa referente en su modelo industrial en Navarra.

Auzoraten

Las esenciales precarias del barrio

Gorka Vierge

Cristina, mi vecina del quinto, trabaja en un supermercado de lunes a sábado; durante estos meses de emergencia sanitaria es tal la presión a la que está sometida para que no falten los alimentos en las estanterías, que el domingo sólo tiene fuerzas para descansar. Con el salario que tiene, llegar a fin de mes suele ser una odisea.

Silvia, la que tiene las hijas en la ikastola, asea diariamente a los ancianos en una Residencia de la Tercera Edad, por cierto, privatizada durante el gobierno de Barcina. Entre ella y su compañera se ocupan de una planta entera porque cada vez hay menos personal, a pesar de que la empresa aumente cada año sus beneficios. Los primeros días todo fue un caos y trabajaron sin EPIs, ni protocolos de ningún tipo sabiendo que se podían contagiar en cualquier momento; aun así, y a pesar de que la procesión va por dentro, nunca les ha faltado una sonrisa a la hora de atender de forma digna a nuestros mayores. Durante este tiempo han visto morir a 16 residentes y 8 de sus compañeras han enfermado por el virus. Llevan tres años intentando mejorar su mísero convenio colectivo; hasta la fecha, sin éxito.

Antonia, la que suele andar paseando a su perrito en la Plaza del Rastro, encadena ya seis años de contratos eventuales limpiando las dependencias de la UCI en el Hospital Virgen del Camino. Ella sabe que sin una limpieza adecuada se pone en riesgo la salud y la vida y no es posible el trabajo sanitario. En alguna ocasión, a través de una de esas miradas que lo dicen todo, alguien ha menospreciado su trabajo, pero ahora comprueba con no poca satisfacción como la crisis ha demostrado que su labor es imprescindible.

Nuestras tres vecinas tienen en común unos trabajos con bajos salarios y que hasta la fecha no han tenido un reconocimiento expreso de la sociedad. Ahora, la crisis sanitaria ha hecho que se le vean las costuras al sistema y ha puesto de manifiesto todas las carencias que vivimos en los ámbitos de alimentación, de cuidados y de limpieza. Es por eso que ha llegado la hora de que los sectores esenciales sobre los que descansan los pilares de la sociedad, dejen de ser los más precarios.

Así que, además de aplaudir diariamente todas las que se están dejando la piel sirviendo a la sociedad, poniendo incluso su salud en riesgo, hay que ofrecerles medios suficientes y condiciones dignas de trabajo para que puedan prestar un buen servicio y suponga un reconocimiento real a su labor diaria. ¡Gracias vecinas!

Confinamiento vecinal acompañado de aplausos y música

Aingeru Pérez

En el transcurso de los 47 días que llevamos confinados, hemos celebrado fechas importantes, en la medida de nuestras posibilidades. La primera fue el día 4 de abril, día de la escalera de las fiestas de nuestra capital, colocamos pañuelos rojos en las ventanas. La segunda el domingo 12 de abril, día del Aberri Eguna, las enseñas de Navarra/Nafarroa y la ikurriña recibían el viento del noroeste.

Hemos vivido la cuarentena fomentando las relaciones vecinales, que continúan siendo buenas e incluso más participativas. Los intercambios de los clásicos postres de estas fechas –pastel vasco, leche frita y torrijas– los hemos degustado sin prisa, saboreados con buen gusto, en familiaridad, siempre con medidas precautorias. Las diarias salidas a las ventanas y balcones, en agradecimiento a las/los sanitarios principalmente, nos ha llevado a conversar tranquilamente sin prisa, con nuestros vecinos y vecinas.

Llegó el esperado día, 26 de abril, las niñas y niños salieron a la calle con alegría merecida, durante una hora, con un adulto y un kilómetro de distancia; es la medida a seguir. Los txikis son los más madrugadores, los veo en mi trayecto hacia la panadería, las madres y padres me autorizan a realizar algunas fotografías a los peques. A jugar...

A nuestro nieto lo vemos por videollamada, dándole patadas a un balón. Tratándose de un expansionado día para los más pequeños, en nuestra casa toca postre casero, familiar: pan de calatrava. Transcurrido el domingo de expansión infantil, llegó el lunes de visita a sus aitonas por parte del nieto, acompañado de su patinete. En esta ocasión, por la ventana en un vis a vis con la distancia reglamentaria, en vivo y en directo.

Me llega una mala/triste noticia, el sábado 25 de abril se fue para siempre de nuestra sociedad –no por el coronavirus– Francisco Javier Tirapu Sánchez. Aquel chaval vecino, que juntos, que a la entrada de su casa tenía un diploma enmarcado de familia numerosa. A día de hoy he conocido la cifra exacta de sus hermanas y hermanos; fueron doce.

No quiero olvidarme de la revista de nuestro barrio, *Txantrean Auzolan*, porque llegó a nuestros domicilios el día 26 de abril. Tenemos que valorar el esfuerzo realizado por todas las personas que están detrás de esta revista txantreana. Han sido y están siendo días nunca conocidos en todos los sentidos, pero la información en la Txantrea no ha faltado.

Y llegados al 28 de abril, los preparativos de nuestras fiestas txantreanas están en movimiento. En esta situación de confinamiento, las disfrutamos dentro de nuestras posibilidades, siempre con ganas e ilusión, porque seguirán siendo nuestra referencia vecinal popular. No nos desanimamos, el próximo año las celebraremos cómo el año pasado, por primera vez con comida vecinal en la calle; será mejor, más cercana, después de dejar atrás esta pandemia. Aquí estaremos...

Hoy 30 de abril, seguimos con las serias y necesarias razones de seguridad, estando todavía obligados al cotidiano y necesario confinamiento, con el fin de impedir el contagio del maligno virus. Mantenemos los ciudadanos del mundo la esperanza de la desaparición del COVID-19, de todo nuestro planeta.



«¿Cómo olvidar a alguien
que te dio tanto para
recordar?»

Delfina
Elizondo Layana
falleció el día 27 de marzo
a los 92 años de edad.

Arantxa
Berasarte Imaz
falleció el día 31 de marzo
a los 89 años de edad.

Nieves
Armendáriz Roitegui
falleció el día 2 de abril
a los 85 años de edad.

Miguel
García García
falleció el día 3 de abril
a los 89 años de edad.

Pilar
Larrea Maestu
falleció el día 3 de abril
a los 84 años de edad.

Prudencio
Sanz Lázaro
falleció el día 3 de abril
a los 93 años de edad.

Blanca
Esther Los Arcos Suescun
falleció el día 5 de abril
a los 88 años de edad.

Joaquín
Alzate Aramendía
falleció el día 6 de abril.
a los 83 años de edad.

Pedro
Mendi Suñén
falleció el día 8 de abril
a los 89 años de edad.

Inocencio
Dufur Elizalde
falleció el día 10 de abril
a los 72 años de edad.

Martín
Hernando Urdániz
falleció el día 12 de abril
a los 62 años de edad.

Juan Miguel
Cancel Elías
falleció el día 17 de abril
a los 89 años de edad.

Antonia
García Miguel
falleció el día 18 de abril
a los 91 años de edad.

Francisco Javier
Esparza Martínez
falleció el día 22 de abril
a los 57 años de edad.

Eduardo
De Lorenzo Pérez
falleció el día 24 de abril
a los 81 años de edad.

Ana María
Itarte Pérez
falleció el día 25 de abril
a los 84 años de edad.

Lino
Otano Leoz
falleció el día 1 de mayo
a los 89 años de edad.

Tanatorio kontzeptu
berritzaile bat
hemen bertan,
Txantrean.

«Aseguru guztiak,
ospitale guztiak,
erresidentzia guztiak»



IZARRA

HEMEN, ZURE ONDOAN
AQUÍ, A TU LADO

948 05 90 90

Un nuevo concepto
de tanatorio
aquí mismo,
en la Txantrea.

«Todos los seguros,
todos los hospitales,
todas las residencias»

Solidaridad de modondanga

Towanda

Qué más necesitamos para ser conscientes y responsables con nosotros y con el mundo?

He estado sin pisar la calle durante cincuenta y cuatro días y no me podía imaginar que estar encerrada no era lo más difícil de esta pandemia. Salir a la calle ha supuesto una sorpresa muy decepcionante.

Llevo tres días saliendo en los horarios pautados, con las medidas de seguridad establecidas tanto en vestimenta como en distancias. Estoy agradecida de poder disfrutar del lujo que es que te dé el aire en la cara, aunque sea a través de una mascarilla, o el sol en los brazos durante un rato al día.

Me llena de tremenda tristeza observar cada día que pasa que las personas están más relajadas, grupos de jóvenes que bajan de San Cristóbal alegremente, tríos de amigos que salen a caminar igual que lo hacían antes de todo lo que está sucediendo. No lo entiendo. Señores y señoras ¡que el bicho no ha desaparecido! Que solamente estamos conviviendo con él y que si bajamos un segundo la guardia no va a tener piedad y nos va a volver atacar. En la gripe de 1918 murieron más de cuarenta millones de personas. La primera fase, la más leve, se dio como en esta epidemia en los meses de primavera, pero repuntó con mayor virulencia en otoño, en gran medida por una grave falta de concienciación social. Vuelvo a repetirlo ¿cuántas veces más tienen que suceder catástrofes de este calibre para que aprendamos?

Nos llevamos las manos a la cabeza cuando oímos los muertos anuales por accidentes de tráfico o violencia de género y son cifras minúsculas comparadas con los muertos DIARIOS que seguimos sumando, ¿y nos quejamos de que nos molesta una mascarilla?

Si mi indignación es tan grande, no puedo ni imaginarme lo que debe ser la del personal sanitario, de limpieza, bomberos, etc., que han estado al pie del cañón. Dos meses luchando e intentando conciliar su profesión y su trabajo, en muchas ocasiones con la única y escasa protección de unos mínimos equipos. Han aguantado –ataviados con unas vestimentas infernales– jornadas llenas de miedo y angustia, con gente muriendo constan-

temente a su alrededor, para que nosotros ahora, que por fortuna los disponemos, digamos que no nos ponemos unos guantes porque nos dan calor.

No lo puedo entender.

Creo que no hay que buscar el porqué de las cosas, pero sí el para qué.

Sinceramente, ¿tanto os cuesta? Si los niños tienen que salir a las doce, ¿no podemos esperar hasta esa hora y que los ancianos o personas con patologías que los hacen más vulnerables, caminen con tranquilidad? O ¿no podemos esperar unos días más para salir con los amigos a dar una vuelta?

Os recuerdo que hay personas que no han podido velar a sus muertos, personas que han pasado en soledad en los hospitales esta enfermedad, personas con discapacidad que han agravado sus situaciones por respetar el encierro, cuidadores que hemos aguantado estoicamente situaciones dramáticas, mujeres encerradas con sus maltratadores, personas que han perdido su trabajo... ¿Me decís que no ha servido para nada?

Esta muy bien salir a las ocho a aplaudir, porque me parece importante agradecer la labor de todos aquellos que nos han cuidado, pero eso es muy fácil. De nada sirve si la so-

lidad acaba en la chirigota que algunos han montado a diario, si ahora imponemos mis propias leyes... No señores y señoras, ahora viene la solidaridad en mayúsculas. Y, por lo poco que he visto, no estamos a la altura ni de lejos.

El lema debiera ser como con el alcohol: tolerancia cero. Aquí tampoco sirve decir: «no, que no pasa nada, que yo controlo». Ok, perfecto, haya tú si te empotras solo contra una tapia, pero ¿y si por el camino te llevas por delante a una familia que iba con su coche tranquilamente, cumpliendo todo lo establecido? Pues esto para mí es lo mismo. Tu irresponsabilidad también puede matar. La libertad no significa cargarse el espacio del otro.

¿Estoy equivocada? Ojalá con vuestra actitud me lo demostréis. Mi saludo seguirá siendo con mascarilla y a dos metros mientras las noticias no den la buena nueva de que hay cero contagiados o al fin ningún fallecimiento. Os deseo un consciente mes de mayo.



FRANCISCO JAVIER MORENO-VIDAL

Indemnizaciones y Reclamaciones de Accidentes de Tráfico.

Accidentes, Alcoholemias y Multas de Tráfico.

Juicios Rápidos y Permiso por Puntos.

Despacho Independiente de las Compañías Aseguradoras.

T 948 121 248 M 639403084 ■ F 948 315 097

EMAIL fmoreno@micap.es

C/ Juan de Tarazona, 97-bajo izqda (urb. ALEMANES).
31015 PAMPLONA



CAFETERIA PERUGGIA



Menú del día 10 €
Domingos y festivos 12 €
Lunes cerrado

Torralba del Río, 1
Tlf. 948590171



Panadería Cafetería

Pza. Puente la Reina, 7
948126296



Especialidad en croquetas, tigres y talos

San Cristóbal, 6
948 12 51 86

BARONA

Cazuelicas variadas
Almuerzos, comidas y cenas

Abrimos a las 5 de la mañana
de lunes a viernes,
y sábados y domingos a las 6

San Cristóbal s/n. 948 12 82 15

cenor
electrodomésticos

BEA HERMANOS

Av. Villava, 88 (Txantrea) Pamplona / Iruña
T. 948124930
www.beahermanos.com

IRUCALZADOS

Todo tipo de artículos:

zapatillas, zapatos deportivos y complementos
para niño, señora y caballero
Compare precio y calidad

Gran variedad en artículos de temporada

¡Visítenos!

San Cristóbal 14. Tel. 948 12 92 29

Chef Claudio
RESTAURANTE

Ambiente tranquilo, trato familiar
Cocina tradicional e internacional
Abierto viernes, sábados, domingos y lunes

Paseo Federico Soto, 9 · Txantrea · Tel. 948 38 27 27

Auzoko merkataritza
**FUNTSEZKOA,
EZINBESTEKOA**

Comercio de barrio
**ESENCIAL,
IMPRESINDIBLE**

TX
Txantrea (Herriak) eta Oribelako Txantrea
Asociación de Comerciantes y Hostelerías de la Txantrea

Miravalles,9. **ZAZPI** TXANTREA
OKINDEGIA-PANADERIA

MARIAN TORRES · FERMIN GARJON
decoracion · diseño · arquitectura interior
apainketa · diseinua · bane arkitektura

REFORMAS DE VIVIENDAS
LOCALES COMERCIALES
HOSTELERIA, OFICINAS
PROYECTOS

plaza guitarrista sabcas, 5. pamplona-iruña 31015
teléfonos 948 134 118 699 027427 686 692 242
www.garjontorres.com info@garjontorres.com

Moda mujer

Archel

Plaza Puente La Reina, 16 bajo
Tfn. 948 128 903 - M. 695 940 336
31015 CHANTREA - PAMPLONA

TXANTREAKO JAIAK 2020

